

Dariusz Sieczkowski, współpraca: Alená Volfová

Uniwersalny słownik tematyczny czesko-polski część 1: Życie

ponad 2500 słów, zdań i wyrażeń
13 najważniejszych tematów
100 podtematów

Wydawnictwo "Darlex"

www.darlex.pl

wszelkie prawa zastrzeżone

Oświęcim 2012

OD AUTORA:

„*Uniwersalny słownik tematyczny czesko-polski*” jest rozszerzoną, poprawioną i przebudowaną wersją bezpłatnego „*Słownika tematycznego czesko-polskiego dla uczniów i studentów*”. Darmowy słownik opracowywałem w czasie studiów, kiedy marzyłem o karierze naukowej i doktoracie. Rzeczywistość okazała się brutalna i muszę zaczynać dosłownie od zera.

Brak doświadczenia spowodował, że konieczne stało się całkowite przerobienie struktury tematycznej słownika i w pewnym stopniu rozpoczęcie prac od nowa. Starłem się, aby układ haseł był jak najbardziej czytelny. Pierwsze wydanie tego słownika zostało opublikowane we wrześniu 2011 roku. To wydanie jest wydaniem poprawionym, opublikowanym w styczniu 2012 roku. Różni się głównie szatą graficzną.

Słownik powstaje w oparciu o różne źródła materiału leksykalnego – literaturę, prasę, słowniki języka czeskiego itp., co spotyka się z dezaprobatą środowiska naukowego. W założeniu seria „*Uniwersalny słownik tematyczny czesko-polski*” miała liczyć 9 części. Ze względu na małe zainteresowanie skończy się najprawdopodobniej na 3 częściach.

Dariusz Sieczkowski

„*Jeśli chce pan napisać słownik czesko-polski, to musi pan znać język prasłowiański*”

– doktor Roman Madecki (Uniwersytet Masaryka) podczas egzaminu wstępnego na studia doktoranckie.

SPIS TREŚCI

1. Od narodzin do śmierci

1.1 Ciąża	4
1.2 Dzieciństwo i młodość	6
1.3 Wiek dorosły i starość	11
1.4 Śmierć	13

2. Życie rodzinne

2.1 Rodzina	17
2.2 Miłość	20
2.3 Małżeństwo	24

3. Życie codzienne

3.1 Rutynowe czynności	27
3.2 Życie rodzinne i towarzyskie	31
3.3 Dom i mieszkanie	34
3.4 Szkoła	40
3.5 Studia	47
3.6 Wzloty i upadki	50

1. KOLEJE ŽYCIA

1.1 CIAŽA

ZAPĽODNIENIE:

děloha
jednu z hlavních rolí hraje věk
odkládání mateřství
oplodnit
počít dítě
spermie
vajíčko
vejcovod
zplodit dítě

macica
jedną z głównych ról odgrywa wiek
odkładanie macierzyństwa
zapłodnić
począc dziecko
plemnik
jajeczko
jajowód
spłodzić dziecko

BEZPĽODNOŚĆ:

dítě ze zkumavky
neplodnost je čím dál větším problémem
neplodnost
neplodný pár
problémy má stále více lidí
problémy s otěhotněním
umělé oplodnění

dziecko z probówki
bezplodność jest coraz większym problemem
bezplodność
bezplodna para
problemy ma coraz więcej osób
problemy z zajściem w ciążę
sztuczne zapłodnienie

CIAŽA:

bolesti v podbříšku
budoucí maminka
být v jiném stavu
gravidita
interrupce
ke konci těhotenství
kopat nožičkama
mateřství v pozdějším věku
miminko v bříšku kope
mimoděložní těhotenství
otěhotnět
plod
potrat
příznaky těhotenství
radostné očekávání
rodička
rodičovství
těhotenský test
těhotenství probíhá bez komplikací
těhotenství trvá devět měsíců
těhotenství
těsně před termínem porodu
umělý potrat
vícečetné těhotenství
výbavička
vynechání menstruace

bóle w podbrzuszu
przyszła mama
być w stanie błogostawionym
ciąża
aborcja
pod koniec ciąży
kopać nóżkami /w brzuchu matki/
macierzyństwo w późniejszym wieku
dziecko w brzuszku kopie
ciąża pozamaciczna
zajść w ciążę
płod
poronienie
objawy ciąży
radosne oczekiwanie
rodzicielka
ojcostwo, macierzyństwo
test ciążowy
ciąża przebiega bez komplikacji
ciąża trwa dziewięć miesięcy
ciąża
tuż przed terminem porodu
aborcja
ciąża wielopłodowa
wyprawka
brak miesiączki/okresu

CIAŽA - BADANIA:

amniocentéza
biopsie choriových klků (CVS)

genetická poradna
genetický ultrazvuk
genetik
gynekolog
gynekoložka
mít jistotu, že se dítě narodí zdravé
odběr plodové vody
odborné vyšetření
odhalit vrozené vady
triple test
ultrazvuk
vyloučit Downův syndrom
vyšetření
zákrok

PORÓD:

císařský řez
dítě se narodilo mrtvé
druhá doba porodní
klystýr
komplikovaný porod
kontrakce
narodit se
nastala nepředvídatelná situace
nástřih hráze
nedonošené dítě
placenta
plánovat porod
porod do vody
porodila dvě děti
porodní bába
porodní bolesti
porodní plán
porodní sál
porodnice
porodnické křeslo
porodník
první doba porodní
prvorodička
přestřihnout pupeční šňůru
přivést dítě na svět
pupečnicková krev
rodit doma
třetí doba porodní
urychlit porod
vícerodička
vůbec to nebolelo
vyhlení
výjezd k porodu

amniocenteza
biopsja kosmówki /ang. *chorionic villus sampling*/
poradnia genetyczna
usg genetyczne
genetyk
ginekolog /*mężczyzna*/
ginekolog /*kobieta*/
mieć pewność, że dziecko urodzi się zdrowe
pobranie płynu owodniowego
specjalistyczne badanie
wykryć wady wrodzone
test potrójny
ultrasonografia, usg
wykluczyć zespół Downa
badanie
zabieg

cesarskie cięcie
dziecko urodziło się martwe
drugi etap/okres porodu
lewatywa
skomplikowany poród
skurcz
urodzić się
wystąpiła nieprzewidziana sytuacja
nacięcie krocza
wczesniak
łożysko
planować poród
poród w wodzie
urodziła dwoje dzieci
akuszerka
bóle porodowe
plan porodu
sala porodowa
szpital położniczy, izba porodowa
fotel porodowy
położnik, akuszer, lekarz-położnik
pierwszy etap/okres porodu
pierworódka
przeciąć pępowinę
wydać dziecko na świat
krew pępowinowa
rodzić w domu
trzeci okres/etap porodu
przyspieszyć poród
wieloródka
w ogóle nie bolało
depilacja, usuwanie owłosienia
wyjazd do porodu

PO PORODZIE:

dočkat se vytouženého dítěte
lékař vyšetřil novorozence
nejkrásnější pocit
pláč dítěte
poporodní deprese
porodní trauma
potomek
prudké změny nálad
první poporodní vyšetření
rodný list
stát se otcem
šestinedělí
šestinedělka
výkyvy nálad

doczekać się upragnionego dziecka
lekarz zbadał noworodka
najpiękniejsze uczucie
płacz dziecka
depresja poporodowa
trauma poporodowa
potomek
gwałtowne zmiany nastrojów
pierwsze badanie poporodowe
akt urodzenia
zostać ojcem
połóg
położnica
wahania nastrojów

BLIŽNIAKI:

Bulharka v 62 letech porodila dvojčata
dvojčata mají dva různé otce
dvojčata
dvojče
dvojvaječná dvojčata
jednovaječná dvojčata
narodila se jim dvojčata
siamská dvojčata
sraz dvojčat

Bułgarka urodziła bliźniaki w wieku 62 lat
bliźniaki mają dwóch różnych ojców
bliźniaki, bliźnięta
bliźniak
bliźnięta dwujajowe
bliźnięta jednojajowe
urodziły im się bliźniaki
bliźnięta syjamskie
zjazd bliźniaków

WIELORACZKI:

trojčata
čtyřčata
paterčata
sedmerčata
osmerčata

trojaczki
czworaczki
pięcioraczki
siedmioraczki
ośmioraczki

1.2 DZIECIŃSTWO I MŁODOŚĆ

DZIECIŃSTWO:

bezstarostné dětství
dětství končí v jedenácti letech
jedináček
návrat do dětství
neberme dětem dětství
rané dětství
seriály mého dětství
táto, zničilš mi dětství
těžké dětství
vzpomínky na dětství

beztroskie dzieciństwo
dzieciństwo kończy się w wieku jedenastu lat
jedynek
powrót do dzieciństwa
nie odbierajmy dzieciom dzieciństwa
wczesne dzieciństwo
seriale mojego dzieciństwa
tato, zniszczyłeś mi dzieciństwo
ciężkie/trudne dzieciństwo
wspomnienia z dzieciństwa

PIASKOWNICA:

hra na písku
hrábě
hrst písku
lopatka
pískoviště
písek
postavit bábovičku
postavit hrad
rozšlapat bábovičku
stavět

zabawa na piasku
grabie
garść piasku
łopatka
piaskownica
piasek
ulepić babkę /z piasku/
zbudować zamek
rozdeptać babkę
budować

PLAC ZABAW:

balkónek
dětské hřiště
houpačka
houpadlo na pružině
houpat se
hrající si dítě
hřiště je oplocené
hřiště je určeno dětem
lanová prolézačka
lanová prolézačka
lavička
lezecká stěna
maminky s kočárky
obchůdek
obloukový můstek
plastový domeček
pódium
pohyblivá rampa
provazový můstek
sestava hrazd
skluzavka
spirální skluzavka s pódiem
šikmý žebřík
šplhací tyč
věž
vstupní rampa
vstupní schody
zahradní domek
zastřešená věž

ZABAWKI I ZABAWY:

autíčko
houpací kůň
hrát karty
hrát si na četníky a zloděje
hrát si s míčem
hrát si s panenkami
chodítko
chrastítko
kousátko
kyblíček
panenka Barbie
plyšový medvídek
popelářské auto
sklápěč

ARTYKUŁY DZIECIĘCE:

autosedačka
čepička
dudlík
dupačky
chůvička
jídelní židlička
kočárek
kolébka
monitor dechu
nočník
nosič

balkonik
plac zabaw
huštawka
kiwak
huścić się
bawiące się dziecko
plac jest ogrodzony
plac zabaw jest przeznaczony dla dzieci
linarium
przeplotnia z lin
ławka
ścianka alpinistyczna
mamy z wózkami
sklepik
mostek łukowy
plastikowy domek
podest
trap ruchomy
mostek z lin
zestaw do przewrotów
ślizgawka, zjeżdżalnia
zjeżdżalnia kręcona z pomostem
drabina/drabinka ukośna
rura strażacka
wieża
trap wejściowy
schody wejściowe
domek ogrodowy
wieża z dachem

resorak
koń/konik na biegunach
grać w karty
bawić się w policjantów i złodziei
bawić się piłką
bawić się lalkami
chodzik
grzechotka
gryzak, gryzaczek
wiaderko
lalka Barbie
pluszowy niedźwiadek
śmieciarka
wywrotka

fotelik samochodowy
czapeczka
smoczek
śpioszki
niania elektroniczna
krzeselko do karmienia
wózek
kołyska
monitor oddechu
nocnik
nosidło

nosítko
pleny, plenky
postýlka
šátek

nosidečko
pieluchy, pieluszki
łożeczko
chusta

OPIEKA NAD MAŁYM DZIECKIEM:

jesle
kojení
koupání
nechtěl jíst
péče o dítě
přebalovat dítě
přečíst pohádku
skloubit péči o dítě a kariéru
školka
učit dítě usínat
učit chodit na nočník
ukládat dítě ke spánku
v noci se budil každé dvě hodiny
zpívát ukolébavku

żłobek
karmienie piersią
kąpiel
nie chciał jeść
opieka nad dzieckiem
przewijając dziecko
przeczytać bajkę
pogodzić opiekę nad dzieckiem i karierę
przedszkole
uczyć dziecko zasypiać
uczyć chodzić/chodzenia na nocnik
układać dziecko do snu
w nocy budził się co dwie godziny
śpiewać kołysankę

WYCHOWANIE - POJĘCIA OGÓLNE:

autorita
hledat kompromisy
motivovat a chválit
nedostatek citu
rodiče jsou pro dítě vzorem
rodiče nemusí dětem říkat vše

rozkazovačný tón
trávit společně chvíle
velké nároky
volná výchova
výchova bez povinností
výchova
vychovat
vychovávat
výchovné metody
výchovné problémy
výchovní model
vysvětlit
zakazovat a trestat

autorytet
szukać kompromisów
motywować i chwalić
brak uczuć
rodzice są dla dziecka wzorem
rodzice nie muszą mówić dzieciom
wszystkiego
rozkazujący ton
spędzać wspólne chwile
wysokie wymagania
wychowanie bezstresowe
wychowanie bez obowiązków
wychowanie
wychować
wychowywać
metody wychowawcze
problemy wychowawcze
model wychowawczy
wyjaśnić
zakazywać i karać

NIANIA:

au-pair
důchodkyně
hlídání dětí
hodit se na práci chůvy
chůva se zkušenostmi
chůva
chůvy přestaly být výsadou
nechci, aby mé dítě vychovával někdo cizí

paní na hlídání
pečovat o malé dítě
postupně se stala součástí rodiny
spokojenost na obou stranách
studentka
výběr chůvy

au pair
emerytka
pilnowanie dzieci
nadawać się na nianię
niania z doświadczeniem
niania
nianie przestały być przywilejem
nie chcę, żeby moje dziecko wychowywał ktoś
obcy
niania
opiekować się małym dzieckiem
stopniowo stała się częścią rodziny
zadowolenie po obu stronach
studentka
wybór niani

KARY:

bít dítě
dát na zadek
fyzický/tělesný trest
mez, po jejímž překročení následuje trest

pásek
přehánět
rákoska
trest
trestat
týden bez počítače
varovat
výprask
vztáhnout ruku na dítě

SŁOWNIK DZIECIĘCY:

bacat
bumbat
blinkat
cap, capy
hačat
hačnout si
hajat
kakat
nabumbat se
napapat se
papat
spinkat
vybumbat
vyspinkat se

ROZWÓJ DZIECKA I NASTOLATKA:

akné
dítěti se prořezávají zuby
dospívat
chodit
lézt po čtyřech
mluvit
psychické změny
rozeznávat blízké osoby
změna hlasu
žvatlat

MŁODOŚĆ:

hříchy mládí
klukovina
klukovství
mládež
mládí
mladistvý
mluvit s dětmi o sexu
neploletý
nezletilý
období dospívání
osamostatňování
panenství
puberta
teenager
testosteron

bić dziecko
dać w tyłek/po tyłku
kara cielesna
granica, po której przekroczeniu następuje kara
kara
pasek
przesadzać
rózga
kara
karać
tydzień bez komputera
ostrzegać, ostrzec
lanie
podnieść rękę na dziecko

dawać klapsa
pić
wymiotować
tup, tup
siedzieć
usiąść
1. spać 2. leżeć
robić kupę
napić się
najeść się
jeść
spać
wypić
wyspać się

trądzik
dziecku wyrzynają się zęby
dojrzewać, dorastać
chodzić
raczkować
mówić
zmiany w psychice
rozpoznawać bliskie osoby
mutacja głosu
gaworzyć

grzechy młodości
wygłup
chłopięcy wiek
młodzież
młodość
młodociany
rozmawiać z dziećmi o seksie
niepełnoletni
nieletni
okres dorastania
usamodzielnianie się
dziewictwo
okres dojrzewania
nastolatek
testosteron

vyhodit z domu
vyspělejší
za všechno můžou hormony
zábava
zralost
zralý

RÓWIEŚNICY:

dostat se do špatné společnosti
kamarád
kamarádka
nejhorší je nezájem
tlak vrstevníků
vrstevnice
vrstevník

BUNT:

hádat se s rodiči
hledání sama sebe
kritika
kritizovat
mít vlastní názor
můj syn mě vůbec neposlouchá
nesnesitelný
rebel
rebelka
vzbouřit se
vzdor
vzpoura proti autoritám
vzpoura proti rodičům

PODEJŚCIE RODZICÓW:

donutit
kontrolovat
milovat
mluvit
naslouchat
pochopit
přemluvit
přikazy
zakazovat
žádné zakazy

MŁODZIEŃCZE IDEALY:

bojovat za světový mír
lidská práva
mám všechna práva a žádné povinnosti
nikdo mi nebude říkat, co mám dělat
ochrana životního prostředí
pomáhat chudým
práva zvířat
proti diskriminaci
rovné příležitosti
rovnost
svoboda
tolerance
všichni jsme si rovni

wyrzucić z domu
bardziej dojrzały
wszystkiemu winne są hormony
zabawa
dojrzałość
dojrzały

wpaść w złe towarzystwo
kolega, przyjaciel
koleżanka, przyjaciółka
najgorszy jest brak zainteresowania
presja rówieśników
rówieśniczka
rówieśnik

kłócić się z rodzicami
poszukiwanie samego siebie
krytyka
krytykować
mieć własne zdanie
mój syn w ogóle mnie nie słucha
nieznośny
buntownik
buntowniczką
zbuntować się
opór
bunt przeciwko autorytetom
bunt przeciwko rodzicom

zmusić
kontrolować
kochać
mówić, rozmawiać
słuchać
zrozumieć
namówić
nakazy
zakazywać
żadnych zakazów

walczyć o pokój na świecie
prawa człowieka
mam wszystkie prawa i żadnych obowiązków
nikt mi nie będzie mówił, co mam robić
ochrona środowiska
pomagać biednym
prawa zwierząt
przeciwko dyskryminacji
równe szanse
równość
wolność
tolerancja
wszyscy jesteśmy sobie równi

1.3 WIEK DOROSŁY I STAROŚĆ

WIEK DOROSŁY:

biologické hodiny
být stále mlád
do důchodu ještě daleko
dospělý
dožít se padesáti let
hledat si obživu
hodně pracovat
honit se za penězi
krize středního věku
kult věčného mládí
mládí je pryč
monotónnost
nevypadat na třicet
obživa
odkvět
padesátnice
potatit se
promarnit svůj život
první vráska
přemýšlet o budoucnosti
přenášet vášeň na své děti
přibývající léta
stará panna
starý mládenec
třicátnice
vyspělejší
vzpomínky na minulost
zralost
zralý
žena v odkvětu

zegar biologiczny
być ciągle młodym
do emerytury jeszcze daleko
dorosły
dożyć pięćdziesięciu lat
szukać środków do życia
dużo pracować
gonić za pieniędzmi
kryzys wieku średniego
kult wiecznej młodości
młodość minęła
monotonia
nie wyglądać na trzydzieści lat
środki do życia
przekwitanie
pięćdziesięciolatka
pójść w ślady ojca
zmarnować życie
pierwsza zmarszczka
myśleć o przyszłości
przenosić pasję na dzieci
przybywające lata
stara panna
stary kawaler
trzydziestolatka
bardziej dojrzały
wspomnienia z przeszłości
dojrzałość
dojrzały
kobieta w okresie przekwitania

STAROŚĆ - POJĘCIA OGÓLNE:

babička
celá Evropa stárne
cítit se jako babička
dědeček
důchod
důchodce
důchodkyně
chodit o berlích
jdou na něho léta
na diskotéky už to neláká
na stará kolena
odejít do důchodu
organismus stárne
pokročilý věk
podzim života
pozdní stáří
předčasné stárnutí
smutné stáří
spořit si na stáří
stárnout
stárnutí
staroba
starý člověk
stařec
stařenka

babcia
cała Europa się starzeje
czuć się jak babcia
dziadek
emerytura
emeryt
emerytka
chodzić o kulach
starzeje się
na dyskotece już nie ciągnie
na stare lata
przejsć na emeryturę
organizm starzeje się
podeszły wiek
jesień życia
późna starość
przedwczesne starzenie się
smutna starość
oszczędzać na starość
starzeć się
starzenie się
starość
stary człowiek
starzec, staruszek
staruszka

stáří
už to není, co to bývalo
všechny buňky časem stárnou
zestárnout

OBJAWY STARZENIA SIĘ:

bolesti kloubů
hluboké vrásky
hluchoněmost
hluchost
pokles tělesné hmotnosti
poruchy paměti
povadlá prsa
problémy s udržením moči
první šedivý vlas
příznaky stáří
snížení výkonnosti srdce
svaly slábnou
vrásky den za dnem přibývají
vypadání zubů
vyšší náchylnost na nemoci
zhoršení zraku
změny vzhledu
známky stárnutí

CHOROBY I DOLEGLIWOŚCI STARCZE:

Alzheimerova choroba
bolesti kloubů
cukrovka
demence, senilita
hluchoněmost
hluchost
osteoporóza
problémy s udržením moči
přišlo stáří, přišly nemoci
skleróza
šedý zákal

WALKA ZE STARZENIEM SIĘ:

botox
elixír mládí
elixír života
každá z nás chce vypadat co nejlépe
omladit
omládnout
omlazovací kúra
plastická operace
plastika
prodloužit život
rozumná dieta
sedavý způsob života urychluje stárnutí
stáří nelze zastavit
tajemství dlouhověkosti
utrácet za kosmetiku
vyhlazování vrásek
zdravý životní styl
zpomalit proces stárnutí

starość
to już nie to, co kiedyś
wszystkie komórki z czasem się starzeją
zestarzeć się

bóle stawów
głębokie zmarszczki
głuchoniemota
głuchota
spadek masy ciała
zaburzenia pamięci
zwiótczałe piersi
problemy z utrzymaniem moczu
pierwszy siwy włos
objawy starości/starzenia się
spadek wydolności serca
mięśnie słabną
zmarszczek przybywa z każdym dniem
wypadanie zębów
wyższa podatność na choroby
pogorszenie wzroku
zmiany w wyglądzie
oznaki starzenia się

choroba Alzheimera
bóle stawów
cukrzyca
demencja starcza
głuchoniemota
głuchota
osteoporoza
problemy z utrzymaniem moczu
przyszła starość, przyszły choroby
skleroza
zaćma; katarakta

botoks
eliksir młodości
eliksir życia
każda z nas chce wyglądać jak najlepiej
odmłodzić
odmłodzić się
kuracja odmładzająca
operacja plastyczna
operacja plastyczna
przedłużyć życie
rozsądna dieta
siedzący tryb życia przyspiesza starzenie się
starości nie da się zatrzymać
tajemnica długowieczności
wydawać (pieniądze) na kosmetyki
wygładzanie zmarszczek
zdrowy styl życia
spowolnić proces starzenia się

RELACJE SPOŁECZNE:

cpát se do dveří
diskriminace kvůli věku
domov důchodců
domov seniorů
důchodci nejsou tak svatí, jak se zdají
dům klidného stáří
důstojnost
negativní zkušenosti s mladými
neúcta ke starším lidem
pečovatelský dům
pomáhat starým babičkám s nákupy
roste počet starších lidí
staří lidé jsou nejčastější obětí diskriminace

staří lidé mezi námi
univerzita třetího věku
uvolnit místo
všichni takoví nejsou

pchać się do drzwi
dyskryminacja ze względu na wiek
dom emeryta
dom spokojnej starości
emeryci nie są tak święci, jak się wydają
dom spokojnej starości
godność
negatywne doświadczenia z młodymi
brak szacunku do starszych ludzi
dom opieki
pomagać starym babciom z zakupami
rośnie liczba starszych osób
ofiarami dyskryminacji padają najczęściej
starzy ludzie
starzy ludzie wśród nas
uniwersytet trzeciego wieku
ustąpić miejsca
nie wszyscy tacy są

1.4 ŚMIERĆ

ŚMIERĆ:

agonie
jediný bratr umřel na infarkt
konstatovat smrt
ležet na smrtelné posteli
měla před sebou celý život
mrtvola
náhlá smrt
nastala smrt
navždy nás opustil
nebožtík
nešťastná náhoda
nosiť smutek
obdržet poslední pomazání
odcházet s úsměvem na rtech
odpočívat v pokoji
ohledání mrtvoly
poslední přání
před týdnem umřel manžel
rakve s ostatky třiceti obětí
skon (*rzad.*)
skonat (*rzad.*)
skonat
smířít se se smrtí
smrt
smuteční oznámení
tragická smrt
umírat
úmrtí
vyrovnat se se smrtí
vystavit úmrtní list
záhadná smrt
zápasit/bojovat se smrtí
zemřel na leukémii
zemřel po dlouhé těžké nemoci
zemřel v nemocnici
zemřel ve věku 80 let
zemřela cestou na hřbitov

agonia
jedyńy brat zmarł na zawał
stwierdzić zgon
leżeć na łożu śmierci
miała przed sobą całe życie
zwłoki
nagła śmierć
nastąpiła śmierć
opuścił nas na zawsze
nieboszczyk
nieszczęśliwy wypadek
nosić żałobę
otrzymać ostatnie namaszczenie
odchodzić z uśmiechem na ustach
spoczywać w spokoju
oględziny zwłok
ostatnie życzenie
tydzień temu zmarł mąż/małżonek
trumny ze szczątkami trzydziestu ofiar
zgon
skonać
skonać, umrzeć
pogodzić się ze śmiercią
śmierć
nekrolog
tragiczna śmierć
umierać
zgon
pogodzić się ze śmiercią
wystawić akt zgonu
zagadkowa śmierć
walczyć ze śmiercią
zmarł na białaczkę
zmarł po długiej i ciężkiej chorobie
zmarł w szpitalu
zmarł w wieku 80 lat
zmarła w drodze na cmentarz

zemřít přirozenou smrtí
zemřít
zesnulý

umrzeć śmiercią naturalną
umrzeć
zmarły

ŽALOBA:

držet smutek
chodit ve smutku
minuta ticha
na znamení smutku
nosit smutek
opлакávat
pláč
plakat
po celou dobu hlasitě vzlykala
se slzami v očích
slaměný vdovec
smutek
státní smutek
truchlící rodina
už nemám sílu plakat
vdova po zpěvákovi
vdova
vdovec
vlajky staženy na půl žerdi
zahalit se do smutku
zármutek

być w żałobie
chodzić w żałobie
minuta ciszy
na znak żałoby
nosić żałobę
opłakiwać
płacz
płakać
przez cały czas głośno szlochała
ze łzami w oczach
słomiany wdowiec
żałoba
żałoba narodowa
rodzina pogrążona w żałobie
już nie mam siły płakać
wdowa po śpiewaku
wdowa
wdowiec
flagi opuszczone do połowy masztów
pogrążyć się w żałobie
żałoba

POGRZEB:

bude pohřbený tiše a skromně
čestná salva
doprovodit někoho na poslední cestě
dřevěná rakev
funebrák (*pot.*)
funus (*pot.*)
jít na pohřeb
kaple
kněz mluvil asi půl hodiny
komorní pohřeb
kondolenční kniha
kondolovat
květiny
loučit se s nebožtíkem
márnice
modlitba
náhrobní nápis
pečovat o hrob
pohřbít
pohřeb církevní
pohřeb občanský
pohřeb
pohřební obřad
pohřební průvod
pohřební ústav
pohřební vůz
pochovat někoho
položit mrtvého do rakve
položit věnec
poslední rozloučení s (kým?)
projevy soucitu
pronájem kaple

zostanie pochowany cicho i skromnie
salwa honorowa
towarzyszyć komuś w ostatniej drodze
drewniana trumna
pracownik zakładu pogrzebowego
pogrzeb
iść na pogrzeb
kaplica
ksiądz mówił około pół godziny
katedralny pogrzeb
księga kondolencyjna
składać kondolencje
kwiaty
żegnać się z nieboszczykiem
kostnica
modlitwa
napis na pomniku, napis na nagrobku
opiekować się grobem, dbać o grób
pochować
pogrzeb kościelny
pogrzeb świecki
pogrzeb
ceremonia pogrzebowa
kondukt pogrzebowy
zakład pogrzebowy
karawan
pochować kogoś
położyć martwego/złożyć ciało do trumny
złożyć wieniec
ostatnie pożegnanie (kogo?)
wyrazy współczucia
wynajęcie kaplicy

přijít na tryznu
rakev
rozloučit se
sarkofág
smuteční procesí
smuteční průvod
smuteční řeč
spustit rakev do hrobu
státní pohřeb
svíčky
tryzna
věnec
vystrojit pohřeb
vzdát hold
zádušní mše
zní zvony
zvony, sirény a slzy

KREMACJA:

kremace
kremační pec
krematorium
pohřeb žehem
popel
rozprášit popel
rozptylová loučka
urna s popelem
zpopelnění
zpopelnit

CMENTARZ:

hřbitov
hrob je zasypaný květinami
hrob
hrobař
hrobka
hrobničení (*pot.*)
hrobník
hřbitovní
jít na hřbitov
kolumbárium
mauzoleum
místo posledního odpočinku
mohyla
na hrobě je mnoho svíček
náhrobek
navštívit hrob
opuštěné hroby
pohřebiště
sarkofág
správce hřbitova
vojenský hřbitov
vykopat hrob
zapálit svíčku
židovský hřbitov
žulový pomník

przyjść na stypę
trumna
pożegnać się
sarkofag
procesja żałobna
kondukt żałobny
mowa pogrzebowa
spuścić trumnę do grobu
pogrzeb państwowy
znicze
stypa
wieniec
wyprawić pogrzeb
oddać/złożyć hołd
msza zaduszna
dzwonią dzwony
dzwony, syreny i łyzy

kremacja
piec kremacyjny
krematorium
kremacja
popiół/prochy
rozsypać popiół/prochy
pole pamięci
urna z popiołem/prochem
kremacja
spalić, skremować

cmentarz
grób jest zasypany kwiatami
grób
grabarz
1. grobowiec 2. krypta
grabarstwo, praca grabarza
grabarz
cmentarny lub dotyczący cmentarza
iść na cmentarz
kolumbarium
mauzoleum
miejsce ostatniego spoczynku
mogiła
na grobie jest mnóstwo zniczy
pomnik, nagrobek
odwiedzić grób
opuszczone groby
cmentarzysko
sarkofag
zarządca cmentarza
cmentarz wojskowy
wykopać grób
zapalić znicz
cmentarz żydowski
granitowy pomník

TESTAMENT:

allografní závěť
holografní závěť
neplatná závěť
notář
odvolat závěť
pořídít závěť
pořizovatel závěti
poslední vůle
rejstřík závětí
sepsat závěť
svědek
uložit závěť
ustanovení v závěti
závěť ve formě notářského zápisu
zemřelý nezanechal žádnou závěť
změnit závěť
zneplatnit závěť

testament allograficzny
testament własnoręczny/holograficzny
nieważny testament
notariusz
odwołać testament
sporządzić testament
testator
ostatnia wola
rejestr testamentów
spisać testament
świadek
złożyć testament
rozporządzenie testamentowe
testament w formie aktu notarialnego
zmarły nie (po)zostawił żadnego testamentu
zmienić testament
unieważnić testament

SPADEK:

dědění ze závěti
dědic
dědická daň
dědická dohoda
dědická nezpůsobilost
dědická skupina
dědické právo
dědické řízení
dědické záležitosti
dědický nárok
dědický podíl
dědický trust
dědictví
děti dědí vždy
manžel nedostane nic
nadhárodní dědictví
nemovité pozůstalostní jmění
odkázat
odkazovník
odkazový
odmítnout dědictví
povinný díl
právo na dědictví
válka o dědictví
vydědění
vydědit
vyplatit sestru
zdědit dluhy
zdědit
zůstavitel

dziedziczenie testamentowe/z testamentu
spadkobierca
podatek spadkowy
umowa o przyszłym spadku
niegodność spadkowa
grupa spadkowa
prawo spadkowe
postępowanie spadkowe
sprawy spadkowe
roszczenie spadkowe
udział w spadku
trust spadkowy
spadek
dzieci zawsze dziedziczą
mąż/małżonek nie dostanie nic
dziedziczenie transnarodowe
nieruchomy majątek spadkowy
zostawić w spadku
spadkobierca
spadkowy, dotyczący spadku
odrzuć spadek
zachówek
prawo do spadku
wojna o spadek
wydziedziczenie
wydziedziczyć
spłacić siostrę (*przy spadku*)
odziedziczyć długi
odziedziczyć
spadkodawca

2. ŽYCIE RODZINNE

2.1 RODZINA

CZŁONKOWIE RODZINY:

babička	babcia
bratranec	kuzyn
bratr	brat
bratříček	braciszek
bývalá žena	była żona
bývalý manžel	były mąż
dcera	córka
dědeček	dziadek
děti	dzieci
dítě	dziecko
dvojče	bliźniak
choť	małżonka, żona
jedináček	jedynak
kmotr	ojciec chrzestny
kmotra	matka chrzestna
kmotřenec	chrześniak
kmotřenka	chrześniaczka
kmotříček	ojciec chrzestny
kmotřička	matka chrzestna
macecha	macocha
manžel	małżonek, mąż
matka	mama, matka
neteř	bratanica (c. brata), siostrzenica (c. siostry)
nevlastní dcera	pasierbica
nevlastní matka	macocha
nevlastní otec	ojczym
nevlastní syn	pasierb
otčím	ojczym
otec	ojciec
pastorek	pasierb
pastorkyně	pasierbica
polosirotek	pólsierota
potomek	potomek
prababička	prababcia
pradědeček	pradziadek
prarodiče	dziadkowie
pravnuk	prawnuk
předek	przodek
příbuzenstvo	krewni
příbuzná	krewna
příbuzný	krewny
rodiče	rodzice
rodinka	rodzinka
sestra	siostra
sestřenice	kuzynka
snoubenec	narzeczony
snoubenka	narzeczona
sourozenci	rodzeństwo
strýc	stryj, wujek
synovec	bratanek (syn brata), siostrzeniec (syn siostry)
švagr	szwagier
švagrová	szwagrowa
tchán	teść
tchyně	teściowa
vnouče	wnuczek, wnuczka

vnučka
vnuk
zeť

wnuczka
wnuk
zięć

RODZINA - POJĘCIA OGÓLNE:

absence jednoho z rodičů
běžná rodina
blízký příbuzný
být černou ovčí rodiny
být spřízněn s někým
člen rodiny
čtyřčlenná rodina
Den matek
Den otců
děti potřebují mámu a tátu
děvče z dobré rodiny
dítě vyrůstá v patologické rodině
dokonalá matka
domácnost
dům a rodina jsou pro něho to nejdůležitější
dvojvaječná dvojčata
historiky o tchyních
hlava rodiny
chudý příbuzný
jaký otec, takový syn
jasně vymezené role
jednovaječná dvojčata
jsou zase rodina
manželé jsou rovnocennými partnery
mít děti z prvního manželství
mladí a nezralí rodiče
moje matka nemá ráda mého manžela
mužský potomek
nejstarší syn
nemanželské dítě
nemít nikoho blízkého
nezájem o rodinu
otec čtyř dětí
otec odešel
pátrat po svém biologickém otci
Petr svou rodinu miluje
plánované rodičovství
po meči
po přeslici
početné potomstvo
podílet se na výchově dětí
předci z matčiny strany
předci z otcovy strany
radovat se z vnučat
rodina se rozroste
rodinné ovzduší
rodinné poměry
rodinné setkání
rodinný krb
rodinný příslušník
rodinný přítel
rodinný výlet
rodokmen
rozvedená žena
rozvedený muž

brak jednego z rodziców
zwykła rodzina, zwyczajna rodzina
bliski krewny
być czarną owcą rodziny
być spokrewnionym z kimś
członek rodziny
czterooosobowa rodzina
Dzień Matki
Dzień Ojca
dzieci potrzebują mamy i taty
dziewczyna z dobrego domu
dziecko wyrasta w rodzinie patologicznej
doskonała matka
gospodarstwo domowe
dom i rodzina są dla niego najważniejsze
bliźniaki dwujajowe
historyjki o teściowych
głowa rodziny
ubogi krewny
jaki ojciec, taki syn
jasno określone role
bliźniaki jednojajowe
znów są rodziną
małżonkowie są równorzędnymi partnerami
mieć dzieci z pierwszego małżeństwa
młodzi i niedojrzali rodzice
moja mama nie lubi mojego męża
męski potomek
najstarszy syn
nieślubne dziecko
nie mieć nikogo bliskiego
brak zainteresowania rodziną
ojciec czworga dzieci
ojciec odszedł
poszukiwać swojego ojca biologicznego
Petr kocha swoją rodzinę
planowane rodzicielstwo
po mieczu
po kądzieli
liczne potomstwo
brać udział w wychowaniu dzieci
przodkowie ze strony matki
przodkowie ze strony ojca
cieszyć się z wnuków
rodzina się powiększy
atmosfera rodzinna
stosunki rodzinne
spotkanie rodzinne
ognisko rodzinne
członek rodziny
przyjaciół rodziny
rodzinna wycieczka
drzewo genealogiczne
rozwódka
rozwodnik

starat se o rodinu
stát se otcem
šťastná rodina
test otcovství
tchyně jim do všeho mluvila
tyranizovat rodinu
útěk z domova
uživit rodinu
v mnoha rodinách
vyrostl se třemi bratry a sestrou
vzdálenější příbuzný
vzdálený příbuzný
vztahy v rodině
založit rodinu
zanedbávat
zodpovědnost za rodinu
životní družka

troszczyć się o rodzinę, dbać o rodzinę
zostać ojcem
szczęśliwa rodzina
test na ojcostwo
teściowa mieszała im się do wszystkiego
tyranizować rodzinę
ucieczka z domu
utrzymać rodzinę
w wielu rodzinach
wyrósł z trzema braćmi i siostrą
dalszy krewny
daleki krewny
stosunki rodzinne
założyć rodzinę
zaniedbywać
odpowiedzialność za rodzinę
towarzyszka życia

STEREOTYPY RODZINNE:

chodící inkubátor
chodící peněženka
kvočna
matka na plný úvazek
muž - živitel rodiny
tradiční pojetí úlohy ženy a muže
žena-ozdoba

chodzący inkubator /*kobieta*/
chodzący portfel, bankomat /*mężczyzna*/
kura domowa
matka na cały etat
mężczyzna - żywiciel rodziny
tradycyjne pojęcie roli kobiety i mężczyzny
kobieta-ozdoba

POJĘCIA SOCJOLOGICZNE DOTYCZĄCE RODZINY:

funkce emocionální
funkce reprodukční
funkce výchovná
generace
model rodiny
moderní rodina
nukleární rodina
patriarchální rodina
primární skupina
rodina - základní buňka společnosti
rodina je základní společenská skupina
sociologie rodiny
teorie rodiny
tradiční rodina
vícegenerační
základní funkce rodiny
zázemí

funkcja emocjonalna
funkcja prokreacyjna
funkcja wychowawcza
pokolenie
model rodziny
nowoczesna rodzina
rodzina nuklearna
rodzina patriarchalna
grupa pierwotna
rodzina - podstawowa komórka społeczna
rodzina to podstawowa grupa społeczna
socjologia rodziny
teoria rodziny
tradycyjna rodzina
wielopokoleniowy
podstawowe funkcje rodziny
zaplecze

ADOPCJA:

adopce
adoptivní rodina
adoptovat si dítě
děčák
dětský domov
na dítě se čeká v průměru dva roky
náhradní rodina
odložené dítě
osvojené dítě
osvojení
podmínky pro adopci
poručnice
poručník

adopcja, przysposobienie, usynowienie
rodzina adopcyjna
adoptować dziecko
bidul
dom dziecka
na dziecko czeka się średnio dwa lata
rodzina zastępcza
porzucone dziecko
adoptowane dziecko, przybrane dziecko
adopcja, przysposobienie, usynowienie
warunki adopcji
kuratorka, opiekunka
kurator, opiekun

rozhodli jsme se pro adopci
schovanec
schovanka
sirotčinec
sirotek
SOS dětská vesnička
vhodní kandidáti

zdecydovaliśmy się na adopcję
wychowanek
wychowanka
sierociniec
sierota
wioska dziecięca
odpowiedni kandydaci

2.2 MIŁOŚĆ

POJĘCIA OGÓLNE:

bezmezně milovat
dlouhodobý vztah
hodit se k sobě
chemie
chodit spolu
jet po někom
jsme určení jeden pro druhého
líbí se mi holky
love story
miláček
milostné hrátky
milovat
mít na chlapy štěstí
mít někoho v lásce
najít partnerku
narazil si svou přítelkyni v zahraničí
neopětovaná láska
nеспouštět z někoho oči
nosit na rukou
pohládit po vlasech
pohlédnout do očí
povahové rozdíly
přebrat dívku
romantika
ronit slzy
scházíš mi
současný partner
společné plány
šťastné chvíle
usínat s fotkou pod polštářem
vyvolená
zadaný
zamilovat se do někoho
zbožňovat
zlatíčko
známost na jednu noc
zrudnout
ztratit hlavu kvůli ženě
žena mého života
ženy milují romantiku, ale ne romantiky

bezgranicznie kochać
długotrwały związek
pasować do siebie
chemia
chodzić ze sobą
lecieć na kogoś
jesteśmy dla siebie stworzeni
podobają mi się dziewczyny
love story
ukochany, ukochana
igraszki miłosne
kochać
mieć szczęście do mężczyzn
kochać kogoś
znaleźć partnerkę
poderwał dziewczynę za granicą
nieodwzajemniona miłość
nie spuszczać z kogoś wzroku
nosić na rękach
pogłaskać po włosach
spojrzeć w oczy
różnice w charakterze, różnice charakterów
odbić dziewczynę
romantyka
ronić łzy
brakuje mi cię
obecny partner
wspólne plany
chwile szczęścia
zasypiać ze zdjęciem pod poduszką
wybranka
zajęty
zakochać się w kimś
ubóstwiać
złotko /o ukochanej osobie/
znajomość na jedną noc
zaczzerwienić się
stracić głowę dla kobiety
kobieta mojego życia
kobiety kochają romantykę, nie romantyków

PODRYWANIE:

balič
balit
dát košem
dotek
flirt
flirtovat
koketérie
koketovat
kouzlo okamžiku
nápadník
nenechat se odbýt
odvržený
pohledy do očí
pozvání na kafe
provokovat
předstírat nezájem
převzít iniciativu
ruměnc
sbalit
strach z odmítnutí
svádění
svádět
svůdce
svůdkyně
škola svádění
učarovat (komu?)
udělat první krok

podrywacz
podrywać
dać kosza /odrzucić/
dotyk
flirt
flirtować
kokieteria
kokiětować
magia chwili
zalotnik, adorator
nie dać się zbyć
odrzucony
spojrzenia w oczy
zaproszenie na kawę
prowokować
udawać brak zainteresowania
przejąć inicjatywę
rumieniec
poderwać
strach przed odmową/odrzučeniem
uwodzenie
uwodzić
uwodziciel
uwodzicielka
szkoła uwodzenia
oczarować (kogo?)
zrobić pierwszy krok

RANDKA:

dostaveničko
jít na rande
květiny
milostná schůzka
nepovedené rande
obejmout
poslouchat
pozvání na rande
pozvat na rande
první rande
šel na rande
zkazit si rande

szadзка, randka
iść na randkę
kwiaty
randka
nieudana randka
objąć, przytulić
słuchać
zaproszenie na randkę
zaprosić na randkę
pierwsza randka
poszedł na randkę
zepsuć randkę

POCAŁUNEK:

cucflek
dát pus
francouzský polibek
jemný polibek
líbání
líbat se
polibek
políbit na tvář
políbit
přátelský polibek
vrátit polibek

malinka /ślad po pocałunku/
pocałować
francuski pocałunek
delikatny pocałunek
całowanie się
całować się
pocałunek
pocałować w policzek
pocałować
przyjacielski pocałunek
odwzajemnić pocałunek

SEKS:

anální sex	seks analny
antikoncepcje	antykonceptcja
bod G	punkt G
být špatný v posteli	być słabym w łóżku
domina	domina
dosáhnout orgasmu	osiágnąć orgazm, przeżyć orgazm
dostat ženu do postele	zaciągnąć kobietę do łóżka
dráždit	drażnić
ejakulovat	mieć wytrysk
erekce	erekcja
erotické fantazie	fantazje erotyczne
erotické pomůcky	akcesoria erotyczne
fantazie nezná hranic	fantazja nie zna granic
fantazie	fantazja, fantazje
fetiš	fetysz
francouzský sex	seks francuski
grupáč	seks grupowy
hraný orgasmus	udawany orgazm
chránit se	zabezpieczać się
chtíč	chcica
jde jí jenom o sex a prachy	chodzi jej tylko o seks i forszę
jít s někým do postele	iść z kimś do łóżka
kousat	gryźć
masturbovat	masturbować się, onanizować się
měla několik stovek mužů před ním	miała kilkuset mężczyzn przed nim
milovat se	kochać się
misionářská poloha	pozycja misjonarska
mít malý penis	mieć małego penisa
mít zkušenosti	mieć doświadczenie, być doświadczonym
nasadit si kondom	założyć kondom
nezkušený	niedoświadczony
něžnost	czułość
něžný	czuły
ochrana	ochrona
olizovat	oblizywać
onanovat	masturbować się, onanizować się
orální sex	seks oralny
orgie	orgia
panenská blána	błona dziewicza
panenství	dziewictwo
panic	prawiczek
panna	dziewica
penis	penis
pilulka „po”	pigułka „po”
pod peřinou	pod kołdrą
pohlavně přenosná nemoc	choroba przenoszona drogą płciową
pohlavní nemoc	choroba weneryczna
pohlavní orgán	narząd płciowy
pohlavní styk	stosunek płciowy
poruchy erekce	zaburzenia erekcji
postavil se mu	stanął mu
používat kondom	używać kondomu
prasknutý kondom	pęknięty kondom
prezervativ	prezerwatywa
první milování	pierwszy raz
předčasná ejakulace	przedwczesny wytrysk
předehra	gra wstępna
předstírat orgasmus	udawać orgazm
robertek	wibrator

rozkoš
sex pro peníze
sexuální život
skupinový sex
soulož
souložit
spát s někým
spát spolu
sperma
spermie
sténat
úd
úchyl
uspokojit
vagina
vamp
vášeň
vášnivý
vibrátor
výron semene
vystříknutí
vyvrcholení
vyzkoušet různé polohy
vzrušení
vzrušivá místa
zpestření
ztopoření
žhavý

rozkosz
seks dla pieniędzy
życie seksualne
seks grupowy
stosunek płciowy
współżyć, uprawiać seks
spać z kimś
spać ze sobą
sperma
plemnik
jęczeć, stękać
prącie
zbczeniec
zadowolnić
wagina, pochwa
wamp
namiętność
namiętny
wibrator
wytrysk nasienia
wytrysk
szczytowanie
wypróbować różne pozycje
podniecenie
czułe miejsca
urozmaicenie
wzwód
gorący

SŁOWO "LÁSKA" W ZDANIACH I WYRAŻENIACH:

láska je nejkrásnější věc na světě
láska na věky
moje nová láska
opětovat lásku
prchavá láska
ta láska neměla budoucnost

miłość to najpiękniejsza rzecz na świecie
miłość na wieki
moja nowa miłość
odwzajemniać miłość
ulotne uczucie
ta miłość nie miała przyszłości/perspektyw

MIŁOŚĆ - FRAZEOLOGIA:

láska hory přenáší
láska na první pohled
láska prochází žaludkem
od lásky k nenávisti je jen malý krůček
platonická láska
princ na bílém koni
první láska
srdci nelze poroučet
stará láska nerezaví
zamilovaný až po uši
zamilovat se do smrti

miłość przenosi góry
miłość od pierwszego wejrzenia
przez żołądek do serca
od miłości do nienawiści tylko jeden krok
platoniczna miłość
księżę na białym koniu
pierwsza miłość
serce nie sługa
stara miłość nie rdzewieje
zakochany po uszy
zakochać się na zabój

WALENTYNKI:

milostná pošta
puget růží
svátek zamilovaných
svatý Valentýn
valentýnská pošta
valentýnské přání
valentýnský dárek
zamilovaná přání

poczta miłosna
bukiet róż
święto zakochanych
święty Walenty
poczta walentynkowa
życzenia walentynkowe
prezent walentynkowy
życzenia miłosne

2.3 MAŁŻEŃSTWO

ŚLUB:

bílé šaty	biała suknia
církevní sňatek	ślub kościelny
dal se s ní oddat	ożenił się z nią
fotograf	fotograf
kameraman	kamerzysta
královská svatba	ślub królewski
mladý pár	młoda para
nevěsta	panna młoda
nevěstina rodina	rodzina panny młodej
nevšední svatba	niedcodzienny ślub
novomanželé odjeli na líbánky	nowożeńcy wyjechali na miesiąc miodowy
novomanželé	nowożeńcy
novomanželský pár	młoda para
občanský sňatek	ślub cywilny
obřad byl krátký	ceremonia była krótka
oddat	dać ślub, udzielić ślubu
oddávací	dotyczący ślubu, ślubny
oddávající	urzędnik udzielający ślubu
oddávat	żenić, udzielać ślubu
oddavky	ślub, udzielanie ślubu
odložit svatbu	odłożyć ślub
pomáhat s přípravami	pomagać w przygotowaniach
provdat se	wyjść za mąż
provdat	wydać za mąż
předmanželská smlouva	umowa przedmałżeńska, intercyza
přijala jméno svého manžela	przyjęła nazwisko (swojego) męża
půjčovat si na svatbu	pożyczać (pieniądze) na ślub
recepce pro 650 hostů	przyjęcie dla 650 gości
rozhodnout se pro svatbu	zdecydować się na ślub
řekli si své "ano"	powiedzieli sobie "tak"
sezvat přátele a rodinu	pozapraszać przyjaciół i rodzinę
sňatek na radnici	ślub w urzędzie (stanu cywilnego)
sňatek	ślub
spěchat se svatbou	spieszyć się ze ślubem
svatba jako z pohádky	ślub jak z bajki
svatba se konala v kapli	ślub odbył się w kaplicy
svatba snů	ślub marzeń
svatbu připravovali skoro rok	przygotowania do ślubu trwały prawie rok
svatebčan	gość weselny, weselnik
svatební cesta	podróż poślubna
svatební den	dzień ślubu
svatební dort	tort ślubny
svatební kytice	bukiet ślubny
svatební líčení	makijaż ślubny
svatební noc	noc poślubna
svatební obřad	ceremonia ślubna
svatební pár	młoda para
svědčit (komu?)	być świadkiem (czyim?)
svědek	świadek
uspořádat svatbu	zorganizować ślub
utéct od oltáře	uciec sprzed ołtarza
vdala se za dlouholetého přítele	wyszła za wieloletniego przyjaciela
vdávala se potřetí	wychodziła za mąż po raz trzeci
vdávat se	wychodzić za mąż
ve zlém i dobrém	na dobre i na złe
věno	posag
veselka	wesele

vyměnili si snubní prstýnky
vzdala se svého dívčího příjmení
zrušit svatbu
Zuzanna se vdávala ve dvaadvaceti

ženich
ženit se

MAŁŻEŃSTWO:

bigamie
choť
manžel
manželka
milující rodinka
monogamie
nevydařený vztah
podpantoflák
potýkat se s problémy ve vztahu
rozbíjet rodinu
rozvrátit manželství
šťastná rodinka
zachránit manželství
ženáč

ZDRADA:

partner si našel milenku
nevěra
mileneček
milénka
odpustit
nevěru lze definovat jen těžko
virtuální nevěra
dobrodružství
nevěrník
nevěrnice
důsledky
podvádět
výčitky svědomí
pocit viny
mileneček mi vynahrazuje samotu
předcházet nevěře
našel si milenku
románek

wymienili się obrączkami
zrezygnowała z nazwiska panieńskiego
odwołać ślub
Zuzanna wychodziła za mąż w wieku
dwudziestu dwóch lat
pan młody
żenić się

bigamia
małżonka, małżonek
mąż, małżonek
żona, małżonka
kochająca (się) rodzinka
monogamia
nieudany związek
pantoflarz
borykać się z problemami w związku
rozbijać rodzinę
rozbić małżeństwo
szczęśliwa rodzinka
uratować małżeństwo
żonaty mężczyzna, żonkoś

partner znalazł sobie kochankę
cudzołóstwo, zdrada
kochanek
kochanka
wybaczyć
trudno zdefiniować zdradę
wirtualna zdrada
przygoda
niewierny mężczyzna
niewierna kobieta
skutki, konsekwencje
1. oszukiwać 2. zdradzać
wyrzuty sumienia
poczucie winy
kochanek wynagradza mi samotność
zapobiegać zdradzie
znalazł sobie kochankę
romans

ROZWÓD:

Církev rozvod neuznává
každé druhé manželství se rozvádí
manželství se rozpadlo
naše manželství je uzavřená záležitost
nekonečný rozvod
odstěhovat se
plánuje rozvod a nový život
rozchod
rozvádět se
rozvést se
rozvod
sňatek může být prohlášen za neplatný
vrátila se ke svému dívčímu jménu
výživné
žádost o rozvod

ROZWÓD - WYRAZY PRAWNE:

majetkové vyrovnání
odloučení
předmanželská smlouva
rodinné právo
rozdělení majetku
soudní poplatek
společné jmění manželů

Kościół nie uznaje rozvodu
co drugie małżeństwo kończy się rozwodem
małżeństwo się rozpadło
nasze małżeństwo to zamknięta sprawa
niekończący się rozwód
wyprowadzić się
planuje rozwód i nowe życie
rozstanie
rozwódzić się
rozwieść się
rozwód
ślub może zostać unieważniony
powróciła do swojego nazwiska panieńskiego
alimenty
pozew rozwodowy

podział majątku
separacja
intercyza, umowa przedmałżeńska
prawo rodzinne
podział majątku
opłata sądowa
wspólnota majątkowa małżonków

3. ŽYCIE CODZIENNE

3.1 RUTYNOWE CZYNNOSCI

PODSTAWOWE CZYNNOSCI:

bavit se (o čem?)	rozmawiać
bavit se	bawić się
být doma	być w domu
být na denním pořádku	być na porządku dziennym
čekat na příchod rodičů	czekać na przyjście/powrót rodziców
číst	czytać
čistit si boty na rohožce	wycierać buty na wycieraczkę
denní program	program dnia
diskutovat	dyskutować
drbat	plotkować
dumat	dumać
háčkovat	szydełkować
jezdit do práce autem	jeździć do pracy samochodem
jíst	jeść
jít nakupovat	iść na zakupy
jít po špičkách	chodzić na palcach
jít	iść
kecat	gawędzić, rozmawiać
koukat (dívat se) na televizi	oglądać telewizję
myslet (na co?)	myśleć (o czym?)
nahlédnout (do čeho?)	zajrzeć
namáhat se	wysiłać się, męczyć się
nasadit si brýle	założyć okulary
obouvat boty	zakładać buty
odkládat něco na poslední chvíli	odkładać coś na ostatnią chwilę
odkládat rozhodnutí	odkładać decyzję
pít	pić
plést	robić na drutach
pokládat telefon	odkładać słuchawkę
porozhlédnout se	porozglądać się
poslouchat hudbu	słuchać muzyki
povinnosti	obowiązki
pozorovat	obserwować
protírat si oči	przecierać oczy
provádět nepřístojnosti	wygłupiać się
přihlížet	przyglądać się
přicházet domů	przychodzić do domu
příprava jídla	przyrządzanie posiłku
psát	pisać
rozebírat	analizować
rozhodnout se (pro + 4p.)	zdecydować się (na + 4p.)
rozmlouvat někomu něco	odradzać coś komuś
rutina	rutyna
sedět u počítače	siedzieć przy komputerze
sedět v křesle	siedzieć na/w fotelu
utrácet	wydawać pieniądze
uvařit	ugotować
vaření	gotowanie
vařit	gotować
venčit psa	wyprowadzać psa
vybírat poštu	sprawdzać pocztę
vyjít z domu	wyjść z domu
vysmrkat se	wysmarkać się
zajít (pro + 4p.)	pójść (po + 4p.)
zdravě jíst	zdrowo się odżywiać

zouvat boty
zvednout telefon

ODPOCZYNEK:

civět do stropu
hodně spát
lehnout si
lenoch
lenošit
ležet v posteli
líný
nicnedělání
oddech
oddechnout si od práce
odpočinek
odpočinout si
odpočinutý
odpočívát
povalovat se
probudit se
prospat se
relaxace
skopávat peřinu
spát
stlát postel
svalit se na postel
tahat z postele
uložit se k spánku
usínat
vylehávat si
vyspávat
zaspát
zdřímnutí

SPRZĄTANIE:

bordel
čistota
čurbes
dělat úklid
hadr
hadřík
hodit do koše
chlív
každá věc byla na svém místě
koště
leštit podlahu
leštit
luxovat
mýt nádobí
mytí nádobí
oprášit
pořádek
pořádkumilovnost
prach
prachovka
smeták
srovnat věci
stírat prach
špína
úklid

ściągać buty, zdejmować buty
podnieść słuchawkę

gapić się w sufit
dużo spać
położyć się
leń
leniuchować
leżeć w łóżku
leniwy
nicnierobienie
odpoczynek, wypoczynek
odpocząć od pracy
odpoczynek
odpocząć, wypocząć
wypoczęty
odpoczywać
wylegiwać się, próżnować, leniuchować
obudzić się
przespać się
relaks
skopywać kołdrę
spać
ścielić łóżko
zwalić się na łóżko
wyciągać z łóżka (kogoś)
ułożyć się do snu
zasypiać
wylegiwać się
odsypiać
zaspać
drzemka

bałagan, burdel
czystość
burdel, bałagan, bajzel
robić porządki
szmata, szmatka
szmatka
wrzucić/wyrzucić do kosza
chlew
każda rzecz była na swoim miejscu
miotła
froterować podłogę
polerować, czyścić do połysku
odkurzać
myć naczynia
mycie naczyń
zetrzeć kurz
porządek
zamiłowanie do porządku
kurz
ścierka do kurzu
szczotka do zamiatania
ułożyć rzeczy
ścierać kurze
brud
sprzątanie, porządki

uklidit
uklízecí
uklízet
umýt okna
utírat
velký úklid
vycídit
vyhodit
vyklepat koberec
vyleštit

vyluxovat
vynášet smetí
vysavač
vysávání
vysávat
vytírat podlahu
vytírat
zametání
zametát
zaprášit

PRANIE:

flek
máchat prádlo
mastná skvrna
namočit
nanést na skvrnu
odstranit skvrnu
odstraňování skvrn
odstřeďování
poskrvnit
poskrvňovat
potřísnit
prací prášek
pračka
prádelna
prádlo
praní
prát na valše
prát ručně
prát v pračce
proprat
skvrna
skvrnka
sušení
špinavý
umazaný
umazat
usušit
valcha
věšení prádla
vyprat
vysušit
vyžehlit
žehlení
žehlička
žehlit

posprzątać
dotyczący sprzątanía
sprzątać
umyć okna
ucierać
generalne porządki, wielkie porządki
wyczyścić, wypolerować
wyrzucić
wytrzepać dywan
wyczyścić, wypolerować,
wyfroterować /podłogę/
odkurzyć
wynosić śmieci
odkurzacz
odkurzanie
odkurzać
wycierać podłogę
wycierać
zamiatanie
zamiatać
zakurzyć

plama
płukać pranie
tłusta plama
namoczyć, zamoczyć
nanieść na plamę
wywabić plamę
wywabianie plam
wirowanie
popłamić
plamić, brudzić
popłamić, pobrudzić
proszek do prania
pralka
pralnia
1. pranie 2. bielizna
pranie
prac w frani
prac ręcznie
prac w pralce
przepłukać, przemyć
plama
plamka, plameczka
suszenie
brudny
ubrudzony
ubrudzić, umazać
ususzyć
frania
wieszanie prania
wyprać
wysuszyć
wyprasować
prasowanie
żelazko
prasować

AKTYWNOŚĆ FIZYCZNA:

aerobik
běhat
cvičit
hýbat se
jít pěšky
jízda na kole
jogging
nedostatek pohybu vede k obezitě
pohyb
posilovat
procházet se
procházka na čerstvém vzduchu
procházka
projít se
ranní procházka
rozhýbat si kosti
sportovat
vyšel na procházku

aerobik
biegać
ćwiczyć, gimnastykować się
ruszać się
iść pieszo
jazda na rowerze
jogging
brak ruchu prowadzi do otyłości
ruch
chodzić na siłownię
spacerować
spacer na świeżym powietrzu
spacer
przejsć się
poranny spacer
rozprostować kości
uprawiać sport
wyszedł na spacer

HIGIENA:

čištění zubů
dát si sprchu
desinfekce
dvakrát denně si čistit zuby
holit se
hygiena
hygienický
jít se koupat
koupat (se)
koupat se ve vaně
koupel
máchat nohy
mýdlo
mytí rukou
namydlit
napouštět vodu do vany
napustit si vanu
navonět se
oholit se
osprchovat se
pořezat se při holení
pot
rád bych si napustil vanu
ranní očista
smýt špínu
sprcha
sprchovat se každý den
umýt si ruce po použití toalety
ústní hygiena
vyčistit si zuby
vykoupat (se)
zuby se musí čistit po každém jídle

mycie zębów
wziąć prysznic
dezynfekcja
myć zęby dwa razy dziennie
golić się
hygiena
higieniczny
iść się kąpać
kąpać (się)
kąpać się w wannie
kąpiel
moczyć nogi
mydło
mycie rąk
namydlić
puszczać wodę do wanny
napuścić wody do wanny
wyperfumować się
ogolić się
wziąć prysznic
zaciąć się przy goleniu
pot
chciałbym się wykąpać
poranna toaleta
zmyć brud
prysznic
codziennie brać prysznic
umyć ręce po skorzystaniu/wyjściu z toalety
hygiena jamy ustnej
umyć zęby
wykąpać (się)
zęby należy myć po każdym posiłku

DBANIE O WYGLĄD:

česat se	czesać się
lakovat si nehty	malować paznokcie
napudrovat si nos	przypudrować sobie nos
odlíčit tvář	usunąć makijaż
pilovat si nehty	piłować paznokcie
pozorovat se v zrcadle	przeglądać się w lustrze
rozčesat vlasy	rozczesać włosy
setřít si pot z čela	zetrzeć pot z czoła
učesat vlasy	uczesać włosy

Więcej o poszczególnych tematach w częściach: "*Handel i usługi*", "*Człowiek*", "*Czas wolny*", "*Sport*".

3.2 ŻYCIE TOWARZYSKIE

WYDARZENIA RODZINNE:

křest	chrzest
křtiny	chrzciny
narození	narodziny
narozeniny	urodziny
pohřeb	pogrzeb
první přijímání	pierwsza komunია
svátek, jmeniny	imieniny
svatba	ślub
výročí svatby	rocznica ślubu

URODZINY:

narozeniny	urodziny
slavit narozeniny	obchodzić urodziny
Marilyn Monroe by dnes oslavila 85. narozeniny	Marylin Monroe obchodziłaby dzisiaj 85. urodziny
oslavit narozeniny	uczcić urodziny
sté narozeniny	setne urodziny
oslava	1. uczczenie 2. uroczystość, święto, jubileusz
oslavenec	jubilat, solenizant
narozeninový dort	urodzinowy tort
sfouknout svíčky	zdmuchnąć świeczki
narozeninová párty	przyjęcie urodzinowe
velký den	wielki dzień
kamarádi	koledzy/przyjaciele
sladkosti	słodczyce

PREZENT:

nedostal ani jeden dárek	nie dostał ani jednego prezentu
dárek k narozeninám	prezent urodzinowy
dárek, na který nezapomenu	prezent, którego nie zapomnę
nejhloupější dárek	najgłupszy prezent
dárce	dawca
zklamání	zawód
radost	radość
rozplakat se	rozplakać się
šťěstí	szczęście
zabalit	zapakować
rozbalit	rozpakować
originální dárky	oryginalne prezenty
obdarovat	obdarować
obdarovávat	obdarowywać
vybrat dárek	wybrać prezent
nespokojenost	niezadowolenie

výběr dárku
netrefit se s dárkem
nerad kupuji své ženě dárky
radovat se
vybírat
darovat
dárek
dát darem
dostat darem
dárkový
ten dárek pro něj nic neznamena
nepovedený dárek
malá pozornost

WIZYTA:

zastavím se u tebe kolem šesté
návštěva
pozvali nás na návštěvu
vítejte
doprovodit ke dveřím
příjemný večer
sejít se
setkání
schůzka
jít na návštěvu
dělat návštěvu
být na návštěvě
navštěvovat
navštívit
hostit
hovor
pobesedovat
pohoštění
přivítat
rozhovor
vyptávat se
vytáčka
babské řeči
odvádět konverzaci na jiné téma
pohovořit si v klidu
prolomit led
přijet na návštěvu
zdvořilostní rozhovor
vlídné přijetí

IMPREZA:

seznam hostů
host
pozvat
pozdání
pozdánka
rozeslat pozvánky
akce
jídlo
pití
hudba
hluk
mejdan
pařba
bylo pozváno více než sto hostů

wybór prezentu
nie trafić z prezentem
nie lubię kupować prezentów żonie
cieszyć się
wybierać
darować, podarować
prezent, podarunek, upominek
dać w prezencie/podarunku
dostać w prezencie/podarunku
upominkowy
ten prezent nic dla niego nie znaczy
nieudany prezent
drobny upominek

wpadnę do ciebie około szóstej
wizyta, odwiedziny
zaprosili nas do siebie
witam/witamy
odprowadzić do drzwi
miły wieczór
spotkać się
spotkanie
umówione spotkanie
iść w odwiedziny/z wizytą
składać wizytę
być w odwiedzinach
odwiedzać, składać wizytę
odwiedzić, złożyć wizytę
gościć, przyjmować w gościny
rozmowa
pogawędzić
poczęstunek
przywitać
rozmowa
wypytywać się
wymówka
babskie gadanie
zmieniać temat rozmowy
porozmawiać w spokoju
przełamać lody
przyjechać z wizytą
rozmowa grzecznościowa
ciepłe przyjęcie

lista gości
gość
zaprosić
zaproszenie
zaproszenie
rozesłać zaproszenia
impreza
jedzenie
picie
muzyka
hałas
impreza; popijawa
impreza; popijawa
zaproszono ponad stu gości

přijmout pozvání
odmítnout pozvání
poděkovat za pozvání
zrušit
přípitek
obveselit
obveselovat
bavit celou společnost
dobře se bavit
zábava
podpírat zed'
pronést přípitek
protančit celou noc
zábava se rozproudila
nuda
nudit se
zvát

TOWARZYSTWO:

kamarád
kamarádka
kamarádství
přátelství
kamarádit se
přátelit se
přítel
přítelkyně
přátele
kolega
kolegyně
kamarádsky
kamarádský
známý
absence přátel
blízký přítel
na důkaz přátelství
nemít žádné přátele
obklopit se přáteli
společenský bojkot
společenský život
starý známý
udržovat styky
ucházet se o něčí přízeň
umět chodit po parketách
žít osaměle
dýchánek
obrousit se
otrkávat se
spřátelit se
znát od vidění
vrstevník
vrstevnice
spřátelený
přátelský
známost
vídat se
parta
společenský
společnost

przyjąć zaproszenie
odrzuć zaproszenie
podziękować za zaproszenie
odwołać
toast
rozweselić, rozbawić
zabawiać
zabawiać całe towarzystwo
dobrze się bawić
zabawa
podpierać ściany
wznieść toast
przetanńczyć całą noc
zabawa się rozkręciła
nuda
nudzić się
zapraszać

kolega, przyjaciel
koleżanka, przyjaciółka
przyjaźń
przyjaźń
kolegować się, przyjaźnić się
przyjaźnić się
przyjaciel
przyjaciółka
przyjaciele
kolega
koleżanka
po koleżeńsku
koleżeński
znajomy
brak przyjaciół
bliski przyjaciel
w dowód przyjaźni
nie mieć żadnych przyjaciół
otoczyć się przyjaciółmi
bojkot towarzyski
życie towarzyskie
stary znajomy
utrzymywać kontakty
zabiegać o czyjeś względy
umieć zachować się w towarzystwie
żyć samotnie, żyć w samotności
spotkanie towarzyskie, pogawędka
wyrobić się, nabrać ogłady
wyrabiać się, nabierać ogłady
zaprzyjaźnić się
znać z widzenia
rówieśnik
rówieśniczka
zaprzyjaźniony
przyjacielski
znajomość
widywać się
paczka /grupa osób/
towarzyski
towarzystwo

PLOTKOWANIE:

dávat na klepy
pomloutvat
nevědět o ničem
povídat klepy
roznášet klepy
rozšiřovat klepy
roztrubovat něco
drb
drbna
klepna
ženy jsou drbny
urban legends

wierzyć plotkom
obgadywać
nie wiedzieć o niczym
opowiadać plotki
roznosić plotki
szerzyć plotki
trąbić o czymś
plotka
plotkara
plotkara
kobiety to plotkary
miejskie legendy

3.3 DOM I MIESZKANIE

POJĘCIA OGÓLNE:

budova
bydlení ve svém
bydlet v centru
bydlet v paneláku
bydlet v podnájmu
bydlet v prvním patře
byt k prodeji
byt k pronájmu
byt o dvou pokojích
bytové družstvo
byty zdraží
černý nájemník
člen družstva
čtyřpodlažní
demolice
družstevní byt
družstevník
hromosvod
jak dlouho tu bydlíš?
jakou máš adresu?
klidná ulice
klidné sídliště
koupě bytu
mít nepříjemné sousedy
náhradní byt
nájemce
nájemník
nejbližší zastávka
nemovitost
pronájem bytu
pronajmout
realitní kancelář
rekonstrukce bytu
rušná ulice
soudní vystěhování
soused
společenství vlastníků

svazek klíčů
škola i obchody jsou blízko
tekoucí voda
tržní nájemné
vlastnictví

budynek
mieszkanie na swoim
mieszkać w centrum
mieszkać w bloku
mieszkać na stacji
mieszkać na pierwszym piętrze
mieszkanie na sprzedaż
mieszkanie do wynajęcia
mieszkanie dwupokojowe
spółdzielnia mieszkaniowa
mieszkania podrożej
dziki lokator
członek spółdzielni
czteropiętrowy
wyburzenie
mieszkanie spółdzielcze
spółdzielca
piorunochron
jak długo/od jak dawna tu mieszkasz?
jaki jest twój adres?
spokojna ulica
spokojne osiedle
kupno mieszkania
mieć nieprzyjemnych sąsiadów
mieszkanie zastępcze
najemca, lokator
lokator
najbliższy przystanek
nieruchomość
wynajęcie mieszkania
wynająć
biuro nieruchomości
remont mieszkania
ruchliwa ulica
eksmisja sądowa
sąsiad
wspólnota właścicieli; wspólnota
mieszkaniowa
pęk kluczy
w pobliżu jest szkoła i sklepy
bieżąca woda
czynsz rynkowy
własność

vlastník
výhled
vyvlastnění
vzít hypotéku
zastavit byt
zdědit byt

właściciel
widok (z okna)
wywłaszczenie
wziąć kredyt hipoteczny
zastawić mieszkanie
odziedziczyć mieszkanie

RODZAJE DOMÓW I MIESZKAŃ:

1+1
2+1
3+1
byt v osobním vlastnictví
byt
cihlový dům
domeček
domek
dům
dvojdomek
dvoupokojový byt
garsonka
chata
klíč od domu
králíkárna
mrakodrap
nájemní byt
novostavba
obecní byt
panelák
panelový dům
pronajatý byt
rodinný dům
řadový dům
služební byt
správce budovy
stará zástavba
třípokojový byt
vila

M2
M3
M4
mieszkanie własnościowe
mieszkanie
kamienica
domeczek
dom, domek
dom
bliźniak, domek bliźniaczy
mieszkanie dwupokojowe
kawalerka, garsoniera
dacza
klucz do domu
mrówkowiec
drapacz chmur
wynajęte mieszkanie
nowa zabudowa
mieszkanie komunalne
blok
blok
wynajęte mieszkanie
dom jednorodzinny
dom szeregowy
mieszkanie służbowe
zarządca budynku
stara zabudowa
mieszkanie trzypokojowe
willa

OPŁATY I ENERGIA:

dodavatel
domácnost
doplácet
elektřina
kanalizace
klimatizace
kotel
kotelna
metr krychlový plynu
nájemné
nejde proud
ovládat topení
platit
plyn
plynárna
plynový
podlahové vytápění
poplatek za svoz odpadu
poplatky stouply
proud
přeplatek

dostawca
gospodarstwo domowe
dopłacać
energia elektryczna
kanalizacja
klimatyzacja
kocioł
kotłownia
metr sześcienny gazu
czynsz
nie ma prądu
regulować ogrzewanie
płacić
gaz
gazownia
gazowy
ogrzewane podłogi
opłata za wywóz śmieci
opłaty wzrosły
prąd
nadpłata

přetopený
příspěvek do fondu oprav
přitopit
roční vyúčtování za plyn
rozsvítit
služby
stočné
šetřit vodou
teplo
topení
topit
topná sezona
topné těleso
účet
úsporné žárovky
ušetřit na topení
vodárny
vodné
vypínač
vypnout topení
výše poplatku
zapnout topení
zatopit w kamnech
zhasnout světlo
zkrat

WNĘTRZE DOMU:

balkon
bezpieczności dweře
brána
čidlo
dětský pokoj
domáci telefon
garáž
chodba
interiér
izolace
jidelna
kachlová kamna
keramika
koberec
kobereček
koupelna
krb
kuchyně
kuchyňský kout
květináč
lampa
lampička
lišta
ložnice
lustr
markýza
místnost
mramor
obložení dřevem
obraz
obývací pokoj
odpadky
okap

przeegrzany
składka na fundusz remontowy
podkręcić ogrzewanie
rozliczenie roczne za gaz
zapalić światło
usługi
opłata za odprowadzanie ścieków
oszczędzać wodę
ciepło
ogrzewanie
ogrzewać
sezon grzewczy
kaloryfer, grzejnik
rachunek
żarówki energooszczędne
zaoszczędzić na ogrzewaniu
przedsiębiorstwo wodociągów i kanalizacji
opłata za wodę
wyłącznik
wyłączyć ogrzewanie
wysokość opłaty
włączyć ogrzewanie
napalić w piecu
zgasić światło
zwarcie

balkon
drzwi antywłamaniowe
brama
czujnik
pokój dziecięcy
domofon
garaż
korytarz
wnętrze
izolacja
jadalnia
piec kaflowy
ceramika
dywan
dywanik
łazienka
kominek
kuchnia
aneks kuchenny
doniczka
lampa
lampka
listwa
sypialnia
żyrandol
markiza
pomieszczenie
marmur
boazeria
obraz
pokój dzienny, salon
śmieci
rynna

patro
pitná voda
po rekonstrukci
podkroví
podlaha
podlahová krytina
pohovka
pojistka
pokoj
poplašné zařízení
poschodí
pracovna
práh
prosklený
provizorní řešení
předsíň
přízemí
půda
radiátor
rohož na čištění bot
rohožka
řetízek
sauna
schodiště
schody
sklep
slunný
spíž
stěna
strop
střecha
stylový
sušárna
suterén
terakota
terasa
úniková cesta
útulný
užitková plocha
vjezdní brána
vkusně zařízení
vpustit dovnitř
vrátka (n.pl.)
vykachličkovaná podlaha
výlevka
výtah
vytápetovaný
zábradlí
záchod
zařízení
zastavěná plocha
zástrčka
zastřešený
zásuvka
zateplit budovu
zed'
zvonek

piętro, kondygnacja
woda pitna
po remoncie
poddasze
podłoga
wykładzina
sofa
bezpiecznik
pokój
alarm
piętro, kondygnacja
pracownia, gabinet
próg
przeszkłony
pro wizoryczne rozwiązanie
przedpokój
parter
strych
grzejnik, kaloryfer
wycieraczka do butów
wycieraczka
łańcuszek (na drzwi)
sauna
klatka schodowa, schody
schody, stopnie
piwnica
słoneczny
spiżarnia
ściana
sufit
dach
stylowy
suszarnia
suterena
terakota
taras
droga ewakuacyjna
przytulny
powierzchnia użytkowa
brama wjazdowa
gustownie urządzone
wpuścić do środka
furtka, bramka
wykafelkowana podłoga
zlew
winda
wytápetowany
balustrada , poręcz
toaleta
wyposażenie
powierzchnia zabudowana
wtyczka
zadaszony
gniazdko, kontakt
ocieplić budynek
mur, ściana
dzwonek

MEBLE:

dřevo
houpací křeslo
kancelářský stůl
kov
křesílko
křeslo
nábytek
noční stolek
opěradlo
police
postel
příborník
psací stůl
regál
skládačka
skříň
skříňka
spojení kvality a elegance
stoleček
stolek
stolička
stůl
šatník
šuplík
taburet
truhla
válenda
věšák
vybavit nábytkem
ramínko
zahradní nábytek
židle
židlička

DRZWI:

dveře na zahradu
dveře
garážová vrata
klíčová dírka
klika
kukátko
odemknout dveře
roletové dveře
vchodové dveře
vstupní dveře
vyměnit zámky
zabušit/zaklepat na dveře
zavřít na klíč

drewno
fotel bujany
biurko
metal
fotelik
fotel
meble
szafka nocna
oparcie (*krzesła*), poręcz (*fotela*)
półka
łóżko
kredens
biurko
regał
mebel składany
szafa
szafka
połączenie jakości i elegancji
stoliczek
stolik
ławeczka, stołeczek
stół
szafa na ubranie
szuflada, szufladka
taboret
skrzynia
kanapa
wieszak
umeblować
wieszak
meble ogrodowe
krzesło
krzeselko

drzwi do ogrodu
drzwi
drzwi od garażu
dziurka od klucza
klamka
wziernik
otworzyć drzwi
drzwi roletowe
drzwi wejściowe
drzwi wejściowe
wymienić zamki
zapukać do drzwi
zamknąć na klucz

OKNO:

dřevěná okna
dům bez oken
nová okna
okna vedou do ulice
okno
parapet
plastová okna
roleta
sklo
tabule
ubednit
umytí oken
utěsnit okna
výměna oken
zasklít
závěs
žaluzie

drewniane okna
dom bez okien
nowa okna
okna wychodzą na ulicę
okno
parapet
okna plastikowe
roleta
szyba
szyba
zabić deskami
umycie okien
uszczelnic okna
wymiana okien
wprawić szybę
zasłona
żaluzja, żaluzje

WOKÓŁ DOMU:

altán
dlaždice
pergola
plot
příjezdová cesta
skleník
trávník
kůlna
záhon
zahrada

altana, pawilon
brukowana dróżka (*do domu*)
pergola
plot
podjazd
szklarnia
trawnik
szopa
grządka, klomb
ogród

PRZEPROWADZKA:

balit
krabice
nechávat vše na poslední chvíli
nepotřebné věci
odstěhovat se
stěhování
příprava na stěhování
rozloučit se
staré věci
stěhovák

stěhovat se
třídit
vybalit
vyhodit harampádí
vystěhovat někoho
vystěhovat se
zabalit

pakować
pułło
zostawiać wszystko na ostatnią chwilę
niepotrzebne rzeczy
wyprowadzić się
przeprowadzka
przygotowanie do przeprowadzki
pożegnać się
stare rzeczy
*pracownik firmy pomagającej w
przeprowadzkach*
przeprowadzać się
segregować
wypakować
wyrzucić rupiecie
eksmitować kogoś
wyprowadzić się
zapakować

ŁAZIENKA:

bidet	bidet
kapající kohoutek	kapiący kran
kohoutek	kran
kondicionér	odżywka
koupelnová předložka	dywanik łazienkowy, mata łazienkowa
mýdlo	mydło
neodtéká umyvadlo	umywalka jest zapchana
neteče teplá voda	nie ma ciepłej wody
osuška	ręcznik kąpielowy
pěna do koupele	płyn do kąpieli
potrubí	rura, rury
ručník	ręcznik
splachovací nádržka	spłuczka
splachovadlo	spłuczka
sprcha	prysznic
sprchový gel	żel pod prysznic
sprchový kout	kabina prysznicowa
sprchový závěs	zasłona prysznicowa
studená voda	zimna woda
šampon	szampon
toaletní papír	papier toaletowy
ucpaný záchod	zapchana toaleta
umyvadlo	umywalka
vana	wanna
vanička	wanienka
záchodová mísa	sedes
záchodové prkénko	deska klozetowa
zrcadlo	lustro
zubní kartáček	szczoteczka do zębów
zubní pasta	pasta do zębów

Więcej w części słownika pt. "Handel i usługi" (sprzęt AGD, RTV itp.)

3.4 SZKOŁA

RODZAJE SZKÓŁ:

centrum odborné přípravy	centrum kształcenia praktycznego
gymnázium	liceum
jazyková škola	szkoła językowa
lyceum	liceum
průmyslová škola, průmyslovka	technikum
soukromá škola	szkoła prywatna
střední škola	szkoła średnia
učiliště, učňák	zasadnicza szkoła zawodowa
veřejná škola	szkoła publiczna
základní škola 1. stupeň	szkoła podstawowa
základní škola 2. stupeň	gimnazjum

ZESPOŁY SZKÓŁ:

Integrovaná střední škola automobilní	Zespół Szkół Samochodowych
Integrovaná střední škola ekonomická	Zespół Szkół Ekonomicznych
Integrovaná střední škola služeb	Zespół Szkół Usługowych
Integrovaná střední škola stavební	Zespół Szkół Budowlanych
Integrovaná střední škola technická	Zespół Szkół Technicznych

OSOBY W SZKOLE:

pedagog	pedagog
pedagogický sbor	grono pedagogiczne
ředitel	dyrektor
školník	woźny, konserwator, cieć
třídni učitel	wychowawca
učitel	nauczyciel
učitelka	nauczycielka
uklízečka	sprzątaczk
zástupce ředitele	zastępc

BUDYNEK SZKOŁY:

areál školy	teren szkoły
budova	budynek
jazyková laboratoř	laboratorium językowe
knihovna	biblioteka
multimediální učebna	sala multimedialna
počítačová pracovna	pracownia komputerowa
ředitelna	gabinet dyrektora
sborovna	pokój nauczycielski
sekretariát	sekretariat
šatna	szatnia
školní bufet	bufet szkolny
školní družina	światlica szkolna
školní hřiště	boisko szkolne
školní jídelna	stołówka
tělocvična	sala gimnastyczna
učebna	sala lekcyjna

PRZEDMIOTY W SZKOLE PODSTAWOWEJ I ŚREDNIEJ:

anglický jazyk	język angielski
biologie	biologia
cizí jazyk	język obcy
český jazyk	język czeski
dějepis	historia
francouzský jazyk	język francuski
fyzika	fizyka
hudební výchova	muzyka
chemie	chemia
matematika	matematyka
německý jazyk	język niemiecki
občanská výchova	wiedza o społeczeństwie
ruský jazyk	język rosyjski
tělesná výchova	wychowanie fizyczne
výtvarná výchova	plastyka
zeměpis	geografia

KÓLKA ZAJINTERESOWAŃ:

basketbalový kroužek	kółko koszykarskie
divadelní kroužek	kółko teatralne
keramický kroužek	kółko ceramiczne
kroužek informatiky	kółko informatyczne
kroužek němčiny	kółko języka niemieckiego
školní časopis	gazetka szkolna
taneční kroužek	kółko taneczne
výtvarný kroužek	kółko plastyczne
zájmové kroužky	kółka zainteresowań

WYDARZENIA:

den otevřených dveří
harmonogram
organizace školního roku
ozdravný pobyt
pedagogická rada
pololetí
pololetní prázdniny
školní akademie
školní rok
třídní schůzka
ukončení školního roku
velikonoční prázdniny
zahájení školního roku

dzień otwartych drzwi
harmonogram
organizacja roku szkolnego
zielona szkoła
konferencja
półrocze
ferie zimowe
akademia
rok szkolny
zebranie rodziców
zakończenie roku szkolnego
ferie wielkanocne
rozpoczęcie roku szkolnego

ZAJĘCIA:

aktivita
bavit se se sousedem
být osvobozen z tělocviku
čas strávený ve škole
čitelné písmo
dávat pozor
definice
dělat kázání
dělat si poznámky
demonstrovat na příkladu
docházka
dovědět se, dozvědět se
držet se učební osnovy
hadřík
hlásit se dobrovolně
hlásit se
houba
hrát karty
chodit za školu
jít za školu
kalkulačka
kniha
koniec vyučování
kontrolovat docházku
kostra
malá přestávka
mikroskop
mít denně 7 hodin vyučování
mít u sebe
nadiktovat
napsat na tabuli
neporozumět všemu
nepřítomný
nosit u sebe
nové téma
nuda
nudit se
o přestávce
oblíbený mezi spolužáky
očekávání učitele
omluvenka
opakování
podtrhávat
podtrhnout

aktywność
rozmawiać z sąsiadem
być zwolnionym z wuefu
czas spędzony w szkole
czytelne pismo
uważać (na lekcji)
definicja
robić kazanie
robić notatki
zademonstrować na przykładzie
frekwencja
dowiedzieć się
trzymać się programu nauczania
szmatka
zgłaszać się na ochotnika
zgłaszać się
gąbka
grać w karty
chodzić na wagary, wagarować
iść na wagary
kalkulator
książka
koniec lekcji
sprawdzać obecność
szkielet
krótka przerwa
mikroskop
mieć codziennie 7 lekcji
mieć przy sobie
podyktować
napisać na tablicy
nie zrozumieć wszystkiego
nieobecny
nosić ze sobą
nowy temat
nuda
nudzić się
na przerwie
lubiany przez uczniów (z klasy)
oczekiwania nauczyciela
usprawiedliwienie
powtórka
podkreślać
podkreślić

poznámenat si
požádat o pomoc
prelekcce
prezenční listina
probírané učivo
procvičit na příkladech
předložit omluvenku
přednést referát
předseda třídy
přejít k nové látce
přestávka
přihlásit se
přijít nepřipraven do vyučování
přítomný
psát na tabuli
psát úhledně
referát
rušit
samostatná práce
sedět v lavici
shrnout
shrnutí
skupinová práce
slohová práce
soustředit se na něco
spolužačka
spolužák
školní výlet
téma
třídní kniha
učební látka
uvést několik příkladů
uvolnit z vyučování
velká přestávka
vrstevnice
vrstevník
vstoupit do třídy
vycpaná zvířata
vygumovat
vyhodit za dveře
vychovat
vychovávat
vymazat
vysvětlit
vyučovací hodina
vyučování pro slabé žáky
vyučování
vyučovat
vyvolat k tabuli
zadat domácí úkol
zápisky
zapomenout doma sešit
zopakovat
zvonění

zanotować
poprosić o pomoc
prelekcja
lista obecności
przerabiany materiał
przećwiczyć na przykładach
okazać usprawiedliwienie
wygłosić referat
przewodniczący klasy
przejsć do nowego materiału
przerwa
zgłosić się
przyjsć na lekcję nieprzygotowany
obecny
pisać na tablicy
ładnie pisać
referat
przeszkadzać
samodzielna praca
siedzieć w ławce
podsumować
podsumowanie
praca w grupach
wypracowanie
skupić się na czymś
koleżanka z klasy
kolega z klasy
wycieczka szkolna
temat
dziennik
materiał
podać kilka przykładów
zwolnić z lekcji
długa przerwa
rówieśniczka
rówieśnik
wejsć do klasy
wypchane zwierzęta
zmazać (*gumką*)
wyrzucić za drzwi
wychować
wychowywać
zmazać, wymazać
wyjaśnić
godzina lekcyjna
zajęcia wyrównawcze
lekcja
uczyć
wywołać do tablicy
zadać zadanie domowe
notatki
zapomnieć zeszytu
powtórzyć
dzwonek

POMOCE SZKOLNE:

barevná křída
čtverečkovaný sešit
glóbus
guma
kružítko
křída
linkovaný sešit
mapa
ořezávátko
pečlivě vedený sešit
penál
pravítko
přepisovat sešit
sešit
školní pomůcky
tabule
trojúhelník
učebnice
úhломěr
vědecká kalkulačka
vést sešit
zkumavka
žákovská knížka

kreda kolorowa
zeszyt w kratkę
globus
gumka
cyrkiel
kreda
zeszyt w linie
mapa
temperówka
starannie prowadzony zeszyt
piórnik
linijka
przepisywać zeszyt
zeszyt
pomocze szkolne
tablica
ekierka
podręcznik
kątomierz
kalkulator naukowy
prowadzić zeszyt
probówka
dzienniczek ucznia

UCZENÍ I JEGO OBOWIAZKI:

být na učitelově černé listině
čas strávený učením
dělat domácí úkol
dělat pokroky
dohánět
dohnat zameškané učivo
dopsat domácí úkol
dostat dobrou známku
doučování
hodně se učit
hulvát
knihomol
lenoch
mít dobré známky
mít mezery
nadaný
nadějný
námaha
naučit se z paměti
opsat domácí úkol
osvěžit znalosti
osvojit učivo
pilný
podlézat učiteli
poznámky z vyučování
pracovat na sobě
premiant
projít si poznámky
průměrný
připravít se
připravovat se
samotář
sečtělý
schopný

być na czarnej liście nauczyciela
czas spędzony na nauce
odrabiać zadanie domowe
robić postępy
nadrabiać
odrobić zaległości
dokończyć zadanie domowe
dostać dobrą ocenę
korepetycje
dużo się uczyć
łobuz
mól książkowy
leń
mieć dobre oceny
mieć luki, mieć braki
uzdolniony
obietujący
wysiłek
nauczyć się na pamięć
odpisać zadanie domowe
odświeżyć wiadomości
przyswajać materiał
pilny
podlizywać się nauczycielowi
notatki z lekcji
pracować nad sobą
prymus
przejrzeć notatki
przeciętny
przygotować się
przygotowywać się
samotnik
oczytany
zdolny

spravedlivá známka
škola pro něj znamená všechno
školní povinnosti
špatné známky
šprt
šprtka
talent
talentovaný
učenílivý
učit se
učitel ho nemá rád
učitel si na něho zasedl
umět přiznat chybu
vtlouci do hlavy
výsledky
vysvědčení
vzorné chování
základní znalosti
zameškané učivo
zanedbávat školu
záškolák
zdokonalovat se
známka na vysvědčení
známka
zopakovat si
žák s vyznamenáním

sprawiedliwa ocena
szkoła jest dla niego wszystkim
obowiązki szkolne
słabe oceny
kujon
kujonka
talent
utalentowany
pojętny
uczyć się
nauczyciel go nie lubi
nauczyciel uwziął się na niego
potrafić przyznać się do błędu
wbić do głowy
wyniki
świadectwo
wzorowe zachowanie
podstawowe wiadomości
zaległy materiał
zaniedbywać szkołę
wagarowicz
doskonalić się
ocena na świadectwie
ocena
powtórzyć się
wzorowy uczeń

SPRAWDZIAN WIADOMOŚCI (SZKOŁA I STUDIA):

bod
bodové hodnocení
bojovat o lepší známku
čtyři zkoušky za mnou
dát zkoušku
diktát
druhý opravný termín
dvě zkoušky přede mnou
hrát o čas
jeho práce se hemží chybami
klasifikovaný zápočet
klást otázky
komise
komisionální zkouška
kontrolovat domácí úkol
lehký
mít dvě úrovně obtížnosti
namátková kontrola
napovědět
napovídat
nerozhoduje, jestli člověk hodně ví
obtížný
odpovídat na otázky
opravná zkouška
opravný termín
opravovat chyby
opravovat písemné práce
opsat
oznámkovat
písemná práce
písemná zkouška
písemný test

punkt
punktacja
walczyć o lepszą ocenę
cztery egzaminy za mną
zdać egzamin
dyktando
trzeci termin
przede mną dwa egzaminy
grać na czas
w jego pracy roi się od błędów
zaliczenie z oceną
zadawać pytania
komisja
egzamin komisyjny
sprawdzać zadanie domowe
łatwy
mieć dwa poziomy trudności
wrywkowa kontrola
podpowiedzieć
podpowiadać
wiedza nie decydują o ocenie
trudny
odpowiadać na pytania
egzamin poprawkowy
termin poprawkowy
poprawiać błędy
poprawiać prace pisemne
odpisać
ocenić, wystawić ocenę
praca pisemna
egzamin pisemny
test pisemny

podvádět
položit otázku
potopit studenta
přezkoušet
přijímací zkouška
přistihnout při opisování
rozdílová zkouška
řádný termín
stres
studijní průměr
tahák
test
tréma
ústní zkouška
uvést obě řešení
výběrový test
zabavit tahák
zakoktat se
základní otázka
zápočet
zaseknout se
závěrečná zkouška
zkoušet
zkouška
zkouškové období
zkušební termín

MATURA:

maturant
maturantka
maturita nanečisto
maturita
maturitní vysvědčení
maturovat z matematiky
největší problémy působila matematika
nová maturita
odmaturovat
písemná část
povinná maturita z matematiky
připustit k maturitě
učit se k maturitě
unikly testy z češtiny
ústní část
vyšší úroveň obtížnosti
základní úroveň
zkouška dospělosti

oszukiwać, ściągac
zadat pytanie
oblac studenta
przepytac
egzamin wstepny
zlapac na sciaganiu
egzamin wyrównawczy
pierwszy termin
stres
średnia ocen
ściąga
test
tréma
egzamin ustny
podać oba rozwiązania
test wyboru
skonfiskować ściągę
zająknąć się
podchwytliwe pytanie
zaliczenie
zaciąć się, zająknąć się
egzamin końcowy
egzaminować
egzamin
sesja egzaminacyjna
termin egzaminu; termin egzaminacyjny

abiturient
abiturientka
próbna matura
matura
świadectwo maturalne
zdawać maturę z matematyki
największe problemy sprawiała matematika
nowa matura
zdać maturę
część pisemna
obowiązkowa matura z matematyki
dopuszczyć do matury
uczyć się do matury/na maturę
wyciekły testy z języka czeskiego
część ustna
poziom rozszerzony
poziom podstawowy
egzamin dojrzałości

3.5 STUDIA

TYPY SZKÓŁ WYŻSZYCH:

akademie	akademia
univerzita	uniwersytet
vysoká škola	szkoła wyższa
vysoké učení technické	politechnika

WYDZIAŁY:

Fakulta architektury	Wydział Architektury
Fakulta dopravní	Wydział Transportu
Fakulta humanitních studií	Wydział Nauk Humanistycznych
Fakulta informatiky	Wydział Informatyki
Fakulta sociálních studií	Wydział Nauk Społecznych
Fakulta stavební	Wydział Budownictwa
Fakulta strojního inženýrství	Wydział Inżynierii Mechanicznej
Fakulta zdravotnických věd	Wydział Nauk o Zdrowiu
Farmaceutická fakulta	Wydział Farmacji
Filozofická fakulta	Wydział Filologii
Lékařská fakulta	Wydział Lekarski
Pedagogická fakulta	Wydział Pedagogiki
Právnícká fakulta	Wydział Prawa
Přírodovědecká fakulta	Wydział Nauk Przyrodniczych
Teologická fakulta	Wydział Teologii
Zemědělská fakulta	Wydział Rolnictwa

OSOBY NA UNIWERSYTECIE:

děkan	dziekan
jmenovat rektora	mianować rektora
kancléř	kanclerz
kvestor	kwestor
odvolat rektora	odwołać rektora
proděkan	prodziekan
prorektor	prorektor
referent	referent
referentka	referentka
rektor	rektor
tajemník	sekretarz
účetní	księgowy; księgowa

ORGANIZACJA WYDZIAŁU:

akademický senát	senat akademicki
asistent	asystent
děkanát	dziekanat (<i>gabinety władz wydziału</i>)
disciplinární komise	komisja dyscyplinarna
docent	docent
katedra	katedra
lektor	lektor
mimořádný profesor	profesor nadzwyczajny
odborný asistent	adiunkt
řádný profesor	profesor zwyczajny
sekretariát	sekretariat
seminář	zakład
správa budov	zarząd budynków
studijní oddělení	dziekanat (<i>dla studentów</i>)
knihovna	biblioteka
ústav	instytut
vědecká rada	rada naukowa

TYPY STUDIÓW:

bakalář
bakalářská práce
bakalářské studium
dálkové studium
denní studium
distanční studium
doktor
doktorské studium
druhy studia
kombinované studium
magistr
navazující magisterské studium
prezenční studium
studium
titul

licencjat
praca licencjacka
studia licencjackie
studia eksternistyczne/zaoczne
studia dzienne
studia eksternistyczne
doktor
studia doktoranckie
rodzaje studiów
studia wieczorowe/zaoczne
magister
studia magisterskie uzupełniające
studia dzienne/stacjonarne
studia
tytuł

STUDIA - POJĘCIA OGÓLNE:

absolvent
akademická čtvrthodinka
akademický rok
akreditace
akreditační komise
aula
být osvobozen od školného
být přijat do studia
být v prvním ročníku
cyklus přednášek
dbát dobrého jména univerzity
diplom
disertační práce
docházka
doktorand
fakultní
habilitace
habilitační řízení
habilitovat se
imatrikulace
index
individuální studijní plán
kolokvium
konzultace
menza
navštěvovat přednášky
nepřítomnost ve výuce
nostrifikace
obdržet diplom
obhájit diplomku
obhájit před komisí
obhajoba práce
odmítnout diplomku
opakovat předmět
oponent
plagiát
podat odvolání
poplatky za studium
posudek
povinně volitelný předmět
povinnosti
praxe

absolwent
kwadrans akademicki
rok akademicki
akredytacja
komisja akredytacyjna
aula
być zwolnionym z czesnego
zostać przyjęty na studia
być na pierwszym roku
cykl wykładów
dbać o dobre imię uniwersytetu
dyplom
praca doktorska, rozprawa doktorska
obecność, frekwencja
doktorant
wydziałowy
habilitacja
postępowanie habilitacyjne
habilitować się
imatrikulacja
indeks
indywidualny tok studiów
kolokwium
konsultacje
stołówka
chodzić na wykłady
nieobecność na zajęciach
nostryfikacja
otrzymać dyplom
obronić pracę dyplomową
obronić przed komisją
obrona pracy
odrzuć pracę dyplomową
powtarzać przedmiot
recenzent
plagiat
wnieść odwołanie
opłaty za studia
recenzja pracy
przedmiot obieralny
obowiązki
praktyka

průkaz studenta
přednášející
přednášet
přednáška
předtermín
přerušit studium
přijetí ke studiu
přípravný kurz
registrace předmětů
rozšířit (rozhojnit) vědomosti
samostatný vědecký pracovník
semestr
seminář
souběžné studium
specializace
specializovat se (na co?)
státní zkouška
student
studentka
studijní obor
studijní program
studovat práva
syllabus
školitel
školné
účast na přednáškách není povinná
udělit čestný doktorát
univerzita třetího věku
univerzitní
uznat předmět
v minulém semestru
v rámci přednášky
vážený průměr
vědecká konference
vědecká práce
vedoucí práce
volitelný předmět
vyměňovat si zápisky z přednášek
vypracovat konspekt
vysokoškolák
vystudovat (co?)
výzkumný program
zahraniční stáž
zanechat studia
zápis do semestru
závěrečná práce
zkouškové období

STYPENDIUM:

částka
doktorandské stipendium
finanční podpora
prospěchové stipendium
rozdělování stipendií
sociální stipendium
stipendijní řád
stipendista
ubytovací stipendium
udělit stipendium
vyplácet stipendium

legitymacja studencka
wykładowca
wykładać
wykład
termin zerowy
przerwać studia
przyjęcie na studia
kurs przygotowawczy
rejestracja przedmiotów
poszerzyć wiadomości
samodzielny pracownik naukowy
semestr
seminarium
studia równoległe
specjalizacja
specjalizować się (w czym?)
egzamin państwowy
student
studentka
kierunek
program
studiować prawo
syllabus
promotor
czesne
obecność na wykładach nie jest obowiązkowa
przyznać doktorat honoris causa
uniwersytet trzeciego wieku
uniwersytecki
uznać przedmiot
w poprzednim semestrze
w ramach wykładu
średnia ważona
konferencja naukowa
praca naukowa
promotor
przedmiot fakultatywny
wymieniać się notatkami z wykładów
opracować konspekt
student
skończyć (co?) (*jaki kierunek*)
program badawczy
staż zagraniczny
rzucić studia
wpis na semestr, wpis w semestr
praca końcowa
sesja egzaminacyjna

kwota
stypendium doktoranckie
wsparcie finansowe
stypendium naukowe
rozdzielanie/podział stypendiów
stypendium socjalne
regulamin przyznawania stypendiów
stypendysta
stypendium mieszkaniowe
przyznać stypendium
wyplacać stypendium

AKADEMIK:

bydlet na koleji
dvoulůžkový pokoj
jednolůžkový pokoj
kolej
kolejka
kolejné
kuchyňka
prádelna
privát
recepce
společné sprchy na každém patře
ubytování

mieszkać w akademiku
pokój dwuosobowy
pokój jednoosobowy
akademik
karta mieszkańca
opłata za akademik, czynsz
kuchienka
pralnia
stacja
recepcja
wspólne prysznice na każdym piętrze
zakwaterowanie

3.6 WZLOTY I UPADKI

PROBLEM:

bagatelizovat
bezvýchodná situace
být v krizi
dostat se z bláta do louže
dostat se z deště pod okap
finanční problémy
házet klacky pod nohy
každá mince má dvě strany
komplikovat si život
krize
linka důvěry
modlí se, aby přežil
nejjistota
nelehký
nevěděl si rady
neviděl jiné východisko
obtíže
ocitnout se na dlažbě
ocitnout se ve slepé uličce
osobní problémy
past
patová situace
peklo
potíže v zaměstnání
problém
prožívat obtížné období
předstírat, že se nic neděje
překážka
přijít o všechno
rezignace
sehnat peníze
skandál
smutný příběh
spadl mu kámen ze srdce
spadnout do pasti
spáchat sebevraždu
stěžovat si
stydět se mluvit o svých problémech
šlápnout někomu na kuří oko
těžce to nese
tonoucí se stébla chytá
uplést si na sebe bič
už není návratu

bagatelizować
sytuacja bez wyjścia
przeżywać/przechodzić kryzys
wpaść z deszczu pod rynnę
wpaść z deszczu pod rynnę
problemy finansowe
rzucac kłody pod nogi
każdy medal ma dwie strony
komplikować sobie życie
kryzys
telefon zaufania
modli się, aby tylko przeżył
niepewność
niełatwy
nie potrafił dać sobie rady
nie widział innego wyjścia
trudności
znaleźć się na bruku
znaleźć się w ślepym zaułku
problemy osobiste
pułapka
patowa sytuacja
piekło
kłopoty w pracy
problem
przeżywać trudny okres
udawać, że nic się nie dzieje
przeszkoda
stracić wszystko
rezygnacja
zdobyć pieniądze
skandal
smutna historia
spadł mu kamień z serca
wpaść w pułapkę
popęlnić samobójstwo
skarżyć się
wstydić się mówić o swoich problemach
nadepnąć komuś na odcisk
ciężko to znosi
tonący brzytwy się chwyta
ukręcić bicz na siebie
nie ma już odwrotu

všechno se zkomplikovalo
vyhodit na ulici
závažný problém
zdravotní problémy
zkřížit někomu plány
zoufalec
zoufalost
zoufalý
žít pod tlakem

NADZIEJA:

bez jakékoliv naděje
dodat naději
hlas naděje
klamná naděje
kojit se blahou nadějí
mít naději
naděje hasne
naděje na vítězství
naděje v lepší život
neúspěch
paprsek naděje
poslední naděje
skládat naději v někoho
stín naděje
svítla mu naděje
vzbuzovat naději
vzít někomu naději
zhasla poslední naděje
ztrácet naději
ztratil zbytek naděje

POMOC:

anděl strážný
podat pomocnou ruku
pomoci
potřebovat pomoc
požádat o pomoc
spása
spasitel
záchrana

ROZVIAZANIE:

došlo k nejhoršímu
najít řešení
oběsit se
oběšenec
sebevražda
východisko
vyřešit problémy
vzdát se
vzít si život

KŁÓTNIA:

emoce
hádali se o peníze
hádat se
hádky
hádky skončila střelbou
křičet

wszystko się skomplikowało
wyrzucić na ulicę
poważny problem
problemy zdrowotne
pokrzyżować czyjeś plany
desperat
desperacja
zdesperowany
żyć pod presją

bez jakiegokolwiek nadziei
dodać otuchy
głos nadziei
złudna nadzieja
żywić błogą nadzieję
mieć nadzieję
nadzieja gaśnie
nadzieja na zwycięstwo
nadzieja na lepsze życie
niepowodzenie
promyk nadziei
ostatnia nadzieja
pokładać w kims nadzieję
cień nadziei
zaświtała mu nadzieja
budzić nadzieję
odebrać komuś nadzieję
zgasła ostatnia nadzieja
tracić nadzieję
stracił resztki nadziei

anioł stróż
wyciągnąć pomocną dłoń
pomóc
potrzebować pomocy
poprosić o pomoc
zbawienie
zbawiciel
ratunek

doszło do najgorszego; stało się najgorsze
znaleźć rozwiązanie
powiesić się
wisielec
samobójstwo
wyjście
rozwiązać problemy
podać się
odebrać sobie życie

emocje
kłócili się o pieniądze
kłócić się
kłótnia
kłótnia zakończyła się strzelaniną
krzyczeć

manželská hádka
násilí
naštvat
nevydržet
pohádat se
prásknout dveřmi
řvát
urážet
výměna názorů
vzteky
záminka

KONFLIKT:

argument
dialog
dohoda
dohodnout se
dospět k dohodě
házet po někom blátem
chyběla dobrá vůle
intrika
jablko sváru
kámen úrazu
když se dva perou, třetí se směje
kompromis
kompromisní řešení
konflikt se zákonem
mediace
mediátor
mít poslední slovo
nepřítel
odpustit
omluva
omluvit se
Paridovo jablko
podmínka
požadavek
přilévát oleje do ohně
přít se
rebelie
rebelovat
smířit se
souhlas
spiknutí
spojenec
střet zájmů
vynutit
vyřešit jednou navždy

SUKCES:

cena
cesta za úspěchem
dosáhnout úspěchu
hrdost (na co?)
chlubit se
podařit se
radost
radovat se
seznam úspěchů
tajemství úspěchu

kłótnia małżeńska
przemoc
zdenerwować
nie wytrzymać
pokłócić się
trzasnąć drzwiami
krzyczeć
obrażać
wymiana zdań
wściekłość
pretekst

argument
dialog
porozumienie
dogadać się, porozumieć się
dojść do porozumienia
obrzucać kogoś błotem
brakowało dobrej woli
intryga
jabłko niezgody
kość niezgody
gdzie dwóch się bije, tam trzeci korzysta
kompromis
kompromisowe rozwiązanie
konflikt z prawem
mediacja
mediator
mieć ostatnie słowo
wróg
wybaczyć
przeprasiny
przeprosić
jabłko niezgody
warunek
żądanie, wymaganie
dolewać oliwy do ognia
spierać się
bunt
buntować się
pogodzić się
zgoda
spisek
sojusznik, sprzymierzeniec
konflikt interesów
wymusić
rozwiązać raz na zawsze

nagroda
droga do sukcesu
osiągnąć sukces
duma (z czego?)
chwalić się
udać się
radość
cieszyć się
lista sukcesów
tajemnica sukcesu

úspěšný
výhra
žálil na můj úspěch
žít okamžikem

NIEPOWODZENIE:

co by bylo, kdyby...
chyba
chybami se člověk učí
jednou jsi dole, jednou nahoře
jít ke dnu
jsme na dně
lítost
lítovat svých rozhodnutí
lítovat
napravit chybu
nevydařený
nic se nám nepovedlo
odrazit se ode dna
ostuda
promarnit život
propadat se na dno
udělat chybu je snadné
všeho lituje
vzlety a pády
život není jen zábava

ZMIANA:

dostat od života druhou šanci
klíčové změny
měnit svůj život od základu
navrhovaná změna
nový život
otevřenost ke změnám
počítali jsme, že ho to s věkem přejde
pracovat na sobě
prodělal značnou změnu
provést změnu
uspořádat si život
už nechci žádné změny
začneme nový život
změny k lepšímu
změny probíhaly příliš rychle
život pokračuje dál
zvyknout si na něco

WSPOMNIENIA:

oživit si vzpomínky
paměť
prohlížet si staré fotografie
připomenout
připomínal jí prožité chvíle
uchovat si vzpomínky
vůbec si nepamatovala
vybavit si
vyvolávat vzpomínky
vzpomínka, kterou by z paměti nejraději vymazal

vzpomínky na minulost
vzpomínky se vracely

udany
wygrana
zazdrościł mi sukcesu
żyć chwilą

co by było, gdyby...
błąd
człowiek uczy się na błędach
raz na górze, raz na dole
iść na dno
jesteśmy na dnie
żał
żałować swoich decyzji
żałować
naprawić błąd
nieudany
nic się nam nie udało
odbić się od dna
hańba, wstyd
zmarnować życie
staczać się na dno
łatwo popełnić błąd
wszystkiego żałuje
wzloty i upadki
życie to nie tylko zabawa

dostać od życia drugą szansę
kluczowe zmiany
zmienić swoje życie od podstaw
proponowana zmiana
nowe życie
otwartość na zmiany
liczyliśmy, że z wiekiem mu przejdzie
pracować nad sobą
zaszły w nim znaczne zmiany
dokonać zmiany
ułożyć sobie życie
nie chcę już żadnych zmian
zaczniemy nowe życie
zmiany na lepsze
zmiany następowały zbyt szybko
życie toczy się dalej
przyzwyczaić się do czegoś

ożywić wspomnienia
pamięć
przeglądać stare fotografie/zdjęcia
przypomnieć
przypominał jej przeżyte chwile
zachować wspomnienia
w ogóle nie pamiętała
przypomnieć sobie
przywoływać wspomnienia
wspomnienie, które najchętniej wymazałby z
pamięci
wspomnienia z przeszłości
wspomnienia powracały

UNIWERSALNY SŁOWNIK TEMATYCZNY CZESKO-POLSKI

Słownik będzie ukazywał się w częściach. Zostanie stworzony w oparciu o najnowocześniejsze metody badań leksykograficznych i będzie zawierał około 30 000 słów i wyrażeń. Kolejność i terminy wydań poszczególnych części mogą ulec zmianie.

1. **Życie**
2. Bezpieczeństwo publiczne (2011)
3. Biznes (gospodarka, finanse, praca – 2012)
4. Cywilizacja (społeczeństwo, polityka, technika – 2012)
5. Nauka (2013)
6. Czas wolny (hobby, kultura, sport, turystyka - 2013)
7. Człowiek (anatomia, uczucia, zdrowie - 2014)
8. Handel i usługi (2014)
9. Świat wokół nas (przyroda, świat abstrakcji - 2015)

W każdej części:

- aktualne słownictwo
- mnóstwo podtematów
- tematy pomijane w innych publikacjach

Słownik powstaje od podstaw.